

Venez visiter le marché dominical

1 marché, 2 places



Jetteinfo

Depuis le début du mois de septembre, le marché dominical jetteois a lieu simultanément sur la place Reine Astrid et sur la place Cardinal Mercier. Un mois plus tard, on peut faire une première évaluation et elle est en grande partie positive. Les visiteurs trouvent peu à peu leurs marques dans cette nouvelle formule du marché dominical. Venez le visiter, vous aussi, pour le découvrir de vos propres yeux.

PAGE 13

E.R. : HERVÉ DOYEN, BOURGMESTRE
CHAUSSÉE DE WEMMEL 100 - 1090 JETTE
02.423.12.11 | COMMUNICATION@JETTE.IRISNET.BE
BUREAU DE DÉPÔT BRUXELLES 9



**NOUVELLE CRÈCHE
DORÉMIROIR** 7



4.10.2015
ACTION LAERBEEK 16



31.10.2015
HALLOWEEN 24



**ANNEXE
POLITIQUE** 31>34



Au-delà de la peur du changement...



Etes-vous passé par la place Cardinal Mercier lors de la Journée sans voiture ? Un régal... ! Des gens qui se rencontrent, discutent, s'attablent en terrasse ou déambulent à travers le marché

dominical, des enfants qui profitent des jeux et animations organisés pour l'occasion, des établissements qui ne désespèrent pas... Ce havre de convivialité, c'est aussi l'aménagement de la place qui le permet.

Aujourd'hui, rares sont ceux qui voudraient revenir à la situation antérieure. Et pourtant... Vous souvenez-vous de la réticence de certains ? De ceux qui craignaient ne plus pouvoir y stationner ? Qui argumentaient que le commerce allait s'éteindre à petit feu ? Qui, plus récemment, taxaient d'absurdité la réaffectation d'une partie des maraîchers du marché dominical sur la place Cardinal Mercier ?

Les exemples sont nombreux. Avez-vous vu comment les enfants et les familles se sont approprié les nouveaux jeux, les espaces de loisirs et de détente du Parc Roi Baudouin durant cet été ? Les travaux de modernisation, de sécurisation et d'isolation au Foyer Jettois ne permettent-ils pas d'augmenter le confort de vie et de diminuer la facture énergétique ? Le centre de migrants de la Croix-Rouge rue Volral ne s'est-il pas bien intégré au quartier, remplissant par ailleurs une mission à caractère humanitaire ? Pourtant, tous ces projets ont été décriés avant même qu'ils ne soient initiés.

Le changement fait peur et c'est normal. Je répète souvent que, face au changement, il est nécessaire de communiquer, d'expliquer, de dédramatiser. Surtout, il faut l'accompagner. C'est ce que nous nous efforçons de faire au jour le jour, ici, à Jette, en suivant les projets et en gérant leurs aléas, avec créativité et recherche d'alternatives.

Quand il est réfléchi, porteur de valeur ajoutée, vecteur du bien commun, le changement a du bon, il est même salubre. En matière de gestion publique, avoir une vision à long terme, voir plus loin que le bout de son nez, défendre l'intérêt général est, me semble-t-il, primordial. Sinon, on n'avancerait jamais ! C'est précisément ce changement, disons, 'porteur de nouveaux élans', que nous cherchons à insuffler dans notre belle commune.

Et quand, à l'inverse, le changement a des conséquences néfastes, nous le combattons. Je vous invite ainsi à nous rejoindre le dimanche 4 octobre pour une nouvelle action de protestation contre l'élargissement du ring et pour la préservation du Bois du Laerbeek !



Votre député-bourgmestre, Hervé Doyen

UNE QUESTION SUR LA COMMUNE DE JETTE ?
WWW.JETTE.BE

LA MAISON COMMUNALE

Chaussée de Wemmel, 100
1090 Jette - Tél.: 02.423.12.11

Services Démographie, Etat civil et Gefico :

Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h.
Jeudi : de 13 à 19h.

Autres services :

Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h.
Jeudi : de 13 à 16h.

THEODOR 108

Rue Léon Theodor, 108
1090 Jette Tél.: 02.423.12.11

Espace public, Gestion du Territoire (Urbanisme), Patrimoine communal, Mobilité, Développement durable :

Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 14h.
Jeudi : de 13 à 16h.

HÔTEL DU CONSEIL

Place Cardinal Mercier, 1
1090 Jette
Commissariat de police
Tél.: 02.412.68.06

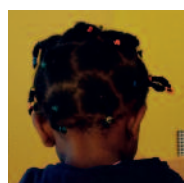
Sommaire

SEMAINE DE LA DÉMOCRATIE LOCALE



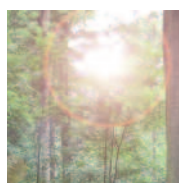
5

NOUVELLE CRÈCHE



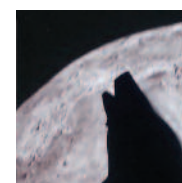
7

MOBILISATION BOIS DU LAERBEEK



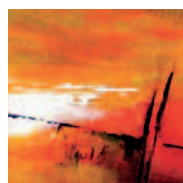
16

NUIT DE L'OBSCURITÉ



18

EXPO NADINE PIERLOT



22

SALON INTER-COMMUNAL D'ART



22

HALLOWEEN



24

ANNEXE POLITIQUE



31 > 34

Le collège des Bourgmestre et Echevins 2013 - 2018



Hervé DOYEN
Bourgmestre
LBJ

- Sécurité et Contrat de sécurité
 - Coordination et Affaires générales
 - Tutelle CPAS
 - Contrats de quartier
 - Communication et Information
- > hdoyen@jette.irisnet.be
02.423.12.19



Geoffrey LEPERS
1^{er} Echevin
MR-OPEN VLD

- Enseignement francophone
 - Finances
 - Propreté publique
 - Tourisme
 - Informatique et Nouvelles technologies
 - Anciens combattants
 - Charroi communal
- > glepers@jette.irisnet.be
02.423.12.34



Bernard VAN NUFFEL
2^{ème} Echevin
ECOLO-GROEN

- Espace public
 - Patrimoine communal
 - Gestion de l'Energie (Utilisation rationnelle de l'Energie, Plan Local d'Action pour la Gestion Energétique, ...)
- > bvannuffel@jette.irisnet.be
02.423.12.08



Benoît GOSSELIN
3^{ème} Echevin
LBJ

- Prévention
 - Sports
 - Accueil extrascolaire et Kids' Holidays
 - Personnel
 - Infrastructures biculturelles
- > bgosselin@jette.irisnet.be
02.423.12.05



Claire VANDEVIVERE
4^{ème} Echevine
LBJ

- Etat civil - Démographie
 - Affaires sociales
 - Egalité des chances Intégration Personne handicapée
 - Environnement
 - Qualité du service aux citoyens
- > cvandevivere@jette.irisnet.be
02.423.12.05



Paul LEROY
5^{ème} Echevin
LBJ

- Familles et Petite enfance, Jeunesse francophone
 - Santé
 - Urbanisme
 - Vie économique et Animations
- > pleroy@jette.irisnet.be
02.423.12.03



Brigitte GOORIS
6^{ème} Echevine
MR-OPEN VLD

- Enseignement néerlandophone
 - Jeunesse néerlandophone
 - Culture néerlandophone, Affaires néerlandophones
 - Seniors néerlandophones
- > bgooris@jette.irisnet.be
02.423.12.34



Christine GALLEZ
7^{ème} Echevine
ECOLO-GROEN

- Mobilité
 - Habitat / Logement
 - Développement durable
 - Agenda 21
 - Relations Nord/Sud
- > chgallez@jette.irisnet.be
02.423.12.09



Jean-Louis PIROTTIN
8^{ème} Echevin
LBJ

- Culture française (+ Académie, Bibliothèque, ...)
 - Seniors francophones
 - Activités bicommunautaires
 - Centre culturel francophone
 - IMMAB - cellule Cadastre
 - Emploi
- > jlpirottin@jette.irisnet.be
02.423.12.03



Brigitte De Pauw
Présidente du CPAS
LBJ

- CPAS**
Rue de l'Eglise
Saint-Pierre 47
> Secrétariat : 02.422.46.11
> Service social : 02.422.46.75

Société de logements sociaux Foyer jettois

- Président : Benjamin Goeders
Résidence Essegem 3
Rue Jules Lahaye, 282
> Tél : 02.478.38.35
(8h30 - 12h / 13h30 - 17h)
Permanences des services administration, comptabilité et service social : lundi de 9 à 12h et mardi de 13h30 à 16h30

Agence Immobilière Sociale de Jette

- Président : Joseph Amisi
Résidence Essegem 2
Rue Jules Lahaye, 288
> Tél : 02.421.70.90

Agence locale pour l'Emploi de Jette

- Président : Didier Paternotte
Rue Léon Theodor, 204
> Tél : 02.421.65.00

Paul-Marie EMPAIN : Secrétaire communal

Annexe politique

Au centre de ce Jette Info, vous trouverez ce mois-ci, pour la première fois, une annexe politique. Cette annexe paraîtra dorénavant une fois par an, afin de donner la parole aux partis et fractions politiques représentés au conseil communal jettois.

En pratique, vous découvrirez donc un texte de la LBJ, un texte PS/SPA, un du MR/Open VLD, un autre signé Ecolo/Groen, un autre Les Libéraux, un texte du FDF et un de la NVA. L'espace dont ils disposent chacun est proportionnel au pourcentage de sièges qu'ils ont obtenu aux dernières élections du conseil communal.

Le but de cette annexe politique est de permettre, une fois par an, aux partis politiques de s'adresser aux Jettois par le biais du journal d'information communal Jette Info. Vous découvrirez ainsi le point de vue de ces partis politiques, leurs priorités, leurs réalisations et leurs centres d'intérêt.



Soutien financier du CPAS

Pour les activités scolaires et extrascolaires

Avec la rentrée scolaire, les ménages sont amenés à composer le budget lié aux activités scolaires et extrascolaires des enfants, un budget qui peut rapidement atteindre des montants élevés.

Conscient de l'importance pour les jeunes de participer à ces activités dans les meilleures conditions, sans que des raisons financières y soient une barrière, le CPAS de Jette propose aux familles en situation de précarité de prendre en charge certains coûts, en fonction de leur situation sociale et financière.

Enfants et adultes

Concernant les frais liés aux activités des enfants, voici quelques exemples de ce que peut entreprendre le CPAS : intervention pour les frais scolaires, achat de livres, activités parascolaires du mercredi après-midi, stages durant les congés scolaires, inscription annuelle dans un club sportif, au Centre culturel, à l'Académie ou dans un mouvement de jeunesse. Le CPAS peut égale-



ment intervenir dans les coûts liés aux activités des adultes, par exemple pour l'achat d'un ordinateur d'occasion, l'inscription à un cours de langue ou l'achat d'entrées à prix réduits pour des événements culturels (musées, théâtre, expositions, concerts, ...).

Les demandes sont à adresser au CPAS qui vérifiera dans un premier temps les conditions financières pour l'octroi des aides.

Plus d'informations :

Sur rendez-vous au CPAS

Rue de l'Eglise Saint-Pierre, 47

Par téléphone au 02.422.46.11.

Par mail à l'adresse cpas-ocmw@jette.irisnet.be

Une initiative du Conseil de l'action sociale et de la présidente du CPAS Brigitte De Pauw

Un joli score pour le 3^{ème} Salon de la Formation

Le 10 septembre, la Salle communale des Fêtes a une nouvelle fois accueilli de nombreux satisfaits à l'occasion du Salon de la Formation. Une troisième édition qui affichait en fin de journée un bilan plus que réussi.

Les chiffres de ce troisième Salon de la formation sont sans appel : plus de 300 visiteurs enregistrés et 27 exposants présents. Ils indiquent également clairement qu'une initiative comme celle-là est plus nécessaire que jamais. Car bien que la formation soit un excellent moyen d'opérer une réorientation professionnelle, ce sont surtout les demandeurs d'emploi qui sont intéressés, afin de perfectionner leurs connaissances ou d'augmenter leurs chances de trouver un métier dans une branche moins courue, comme dans une profession en pénurie, par exemple.

Une belle offre diversifiée

Comme à chaque fois, les organisateurs ont sondé les visiteurs à la sortie, pour connaître leur avis sur le Salon de la Formation. Il ressort de cette enquête une satisfaction générale de la part du public au sujet de l'organisation et de l'offre. Il faut dire qu'avec 27 organismes participants, dont un tiers de néerlandophones, chacun avait de quoi trouver son bonheur en matière de formation.



Une initiative de l'échevin de l'Emploi Paul Leroy

Du 12 au 17 octobre 2015

Semaine européenne de la démocratie locale

La semaine européenne de la démocratie locale s'organise en Région bruxelloise depuis 2008. Elle vise à renforcer les connaissances des citoyens sur leurs collectivités locales et à promouvoir leur participation. Comme d'habitude, la commune de Jette participe à l'événement avec des activités qui s'adressent aussi bien aux citoyens, qu'aux écoles, aux associations ou aux fonctionnaires communaux. Un beau programme à découvrir ci-dessous.

12.10

Journée d'ouverture de la SEDL

Le 12 octobre, la journée d'ouverture de la Semaine aura lieu à Jette. Les communes bruxelloises participantes viendront présenter leurs programmes d'activités et différents intervenants proposeront des exposés sur des thèmes liés à la démocratie participative. Seront présents ce jour-là : l'AVCB (Association de la Ville et des Communes de Bruxelles), ainsi que les communes et les associations participantes.



Programme

13h30 > 14h : **Stands et rencontres**

14h15 : **Samuel Thirion** : Compléter la démocratie représentative par une démocratie collaborative

15h15 : **Piet Van Meerbeek** (BRAL) : Selfcity ou les liens entre les 'communs' et les pouvoirs publics

15h45 : **Maison de la participation d'Anderlecht** : présentation de projets citoyens

► 12 octobre 2015, de 13h à 16h30 :

Lancement de la SEDL

Salle Polyvalente Theodor

Rue L. Theodor, 108 (1^{er} étage)

Sur invitation

15.10

Apéro des solidarités Nord/Sud

Vous êtes Jettois ? Vous êtes impliqué dans un projet de solidarité internationale, dans des actions de sensibilisation au développement ou vous souhaiteriez vous impliquer ? Vous êtes citoyen du monde et êtes conscient des impacts de notre société de consommation sur les pays moins avancés ? Rendez-vous le jeudi 15 octobre à 18h, chez Ploef! pour l'apéro des solidarités Nord/Sud. Ce moment d'échange et de convivialité vous permettra de partager vos expériences,

vos réflexions, vos bonnes idées et pratiques avec d'autres personnes. Et pourquoi pas de développer ensemble des actions collectives de sensibilisation aux relations Nord/Sud.

► 15 octobre 2015 à 18h :

Apéro des solidarités Nord/Sud
Ploef!

Rue Bonaventure, 100

Inscription souhaitée :

afnicolay@jette.irisnet.be - tél 02.422.31.02

Du 12 au 16.10

Jeux de société sur la démocratie et la citoyenneté parents-enfants

► Du 12 au 16 octobre 2015 :

Jeux de société parents-enfants
Ecole Jacques Brel

Rue Essegheem, 101

Réservé aux parents et élèves de l'école

15.10

Tables de dialogue pour les fonctionnaires communaux

► 15 octobre 2015 :

Tables de dialogue réservées aux fonctionnaires de la commune de Jette

“ CETTE ANNÉE, LA SEMAINE EUROPÉENNE DE LA DÉMOCRATIE LOCALE AURA POUR THÈME 'VIVRE ENSEMBLE DANS DES SOCIÉTÉS MULTICULTURELLES : (SE) RESPECTER, DIALOGUER, INTERAGIR' ”

17.10

Place aux Enfants

► 17 octobre 2015 :

Place aux Enfants
L'Abordage

rue J. Lahaye, 169

Inscriptions clôturées

17.10

Première rencontre des acteurs bruxellois de la solidarité internationale

Cette première rencontre bruxelloise est organisée à l'initiative des échevins de la Solidarité internationale de la Ville de Bruxelles et des communes de Saint-Josse, Etterbeek et Jette. Au programme : des ateliers d'échange, des animations et un concert. Les participants à cette rencontre pourront échanger et partager leurs expériences sur la solidarité internationale au cours de 3 ateliers :

- Echanger au sujet des conseils consultatifs de la solidarité internationale
- Penser global : comment un Bruxellois peut-il s'engager au niveau local ?
- Comment mener ensemble un projet de solidarité internationale, dans un contexte multiculturel ?

► 17 octobre 2015, de 14 à 19h :

Rencontre autour de la solidarité internationale
GC Ten Noey

Rue de la commune, 25 à 1210 Saint-Josse

Gratuit sur réservation : 02.279.21.13

Plus d'infos :

Cellule Développement durable

02.422.31.02

Avec le soutien du bourgmestre Hervé Doyen et de l'échevine des relations Nord/Sud Christine Gallez



Zone de police Bruxelles-Ouest

Inauguration du nouveau chenil

La zone de police Bruxelles-Ouest a entamé en 2013 la construction d'un chenil, à côté du commissariat Mettewie, à Molenbeek-Saint-Jean. Aujourd'hui terminé, le bâtiment sera inauguré le dimanche 4 octobre, à l'occasion de la Journée mondiale des animaux.

La brigade canine de notre zone de police dispose de 13 chiens : 11 chiens de patrouille et 2 chiens de détection des drogues. Avec leurs maîtres, ils apportent un appui quotidien à leurs collègues, lors des interventions, du maintien de l'ordre et des contrôles. Mais la brigade canine est également le point de contact zonal pour tout ce qui concerne le bien-être des animaux et ses équipes sont proches des citoyens puisqu'elles effectuent quotidiennement des patrouilles pédestres dans les quartiers.

Un abri flambant neuf

Jusqu'il y a peu, la brigade canine de la zone de police de Bruxelles-Ouest était casernée dans le Parc Marie-José, à Molenbeek, mais, les locaux vieillissant, la construction d'un nouveau chenil a été entamée à côté du commissariat Mettewie. Après deux ans de travaux, il sera inauguré le 4 octobre, en présence du ministre de l'Intérieur Jan Jambon et des collèges et conseils de police. Les portes seront ouvertes au grand public dès 13h. Les visiteurs pourront découvrir le nouveau chenil, son 'doggy-wash' et ses équipements, as-



sister à des démonstrations de la brigade canine et s'informer sur le bien-être des animaux auprès des stands des partenaires.

Venez applaudir ces fidèles compagnons à quatre pattes et leurs moniteurs qui travaillent pour vous !

Dimanche 4 octobre 2015, de 13 à 18h

Inauguration du chenil de la zone de police Bruxelles-Ouest

Boulevard L. Mettewie, 17
1080 Molenbeek-Saint-Jean

Au village de l'école Clarté

C'est fou tout ce qu'on peut réaliser au départ d'une idée ! A l'école Clarté, tous les élèves ont été embarqués dans un grand projet collectif, à la suite d'un travail des maternelles.

Au départ d'un projet autour de la mobilité et de la prévention aux dangers de la route, toutes les classes de l'école Clarté ont été impliquées dans ce qui est aujourd'hui un projet d'école autour du thème 'dans mon quartier'.

De la route au quartier

Afin d'accueillir un futur parcours de sécurité routière, le préau de l'école est voué à se transformer en véritable petit village et dispose aujourd'hui d'une magnifique épicerie, d'une boulangerie et d'un fleuriste... Il ne s'agit évidemment pas de véritables magasins, mais bien d'une fresque réalisée sur les murs du préau. Après avoir réfléchi à la question 'Qu'est-ce qu'il y a dans mon quartier ?', chaque classe de primaire a choisi de travailler autour d'un commerce en particulier et les élèves ont été invités à le dessi-



ner. Sur base des chefs d'œuvres des jeunes artistes, le peintre Pascal Jenard a imaginé une fresque et s'est attelé à sa réalisation, en collaboration avec les services communaux. Non seulement décoratives, ces jolies peintures ont aussi un rôle didactique puisqu'elles peuvent servir de support à des cours de vocabulaire ou de calcul.

Seule une partie du préau est aujourd'hui décorée, mais les élèves et les enseignants attendent déjà avec impatience la suite de ce beau projet.



Do, ré, mi, ... Miroir !

Inauguration d'une nouvelle crèche à Jette

Afin de répondre à la croissance démographique, la commune de Jette a investi de nombreux efforts dans le secteur de la petite enfance ces dernières années. Après la création de Laloco, la rénovation de la crèche Reine Fabiola et l'inauguration de la crèche L'Ylo jardin, c'est la crèche Dorémiroir qui vient d'ouvrir ses portes.

Axée sur un projet pédagogique musical et située à quelques pas de la place du Miroir, la nouvelle crèche Dorémiroir est agréée et subsidiée par l'ONE. Imaginés par le service Patrimoine communal, en collaboration avec le service de la Petite Enfance, les lieux ont été conçus pour accueillir 39 enfants de 0 à 3 ans, répartis en 2 sections : de 0 à 18 mois et de 18 à 36 mois.

Double rentrée

Etant donné les travaux de rénovation en cours à la crèche Pouf et Caroline, Dorémiroir fait sa rentrée en deux étapes, puisqu'elle accueille,

de septembre à décembre, 18 enfants de chez Pouf et Caroline. En termes de nouvelles places, la capacité d'accueil de Dorémiroir est donc, dans un premier temps, limitée à 21. Dès que les travaux seront terminés chez Pouf et Caroline, au plus tard début 2016, Dorémiroir fera sa seconde rentrée, avec l'arrivée de 18 nouvelles petites têtes. Et les travaux d'extension menés en ce moment à la crèche Pouf et Caroline permettront à l'établissement d'accueillir 16 bambins supplémentaires l'an prochain.

Crèche communale Dorémiroir

Chaussée de Wemmel, 91



Nouvelle école à Jette

L'Arbre Ballon, en plein cœur de la nature

L'école de l'Arbre Ballon, inaugurée en septembre, à Jette, est l'une des premières à voir le jour dans le cadre du plan Nollet pour la création de places dans l'enseignement. Un projet moderne et ambitieux, en plein cœur de la nature, qui a vu le jour en un temps record et qui permet à la commune d'augmenter sa capacité d'accueil de 6 nouvelles classes.

En réponse à l'augmentation de sa population, la commune de Jette a inauguré en cette rentrée 2015-2016 un nouvel établissement scolaire : l'école primaire de l'Arbre Ballon, construite sur le site classé du Bois du Poelbos, le long de l'avenue du Laerbeek, à Jette. Les travaux de la nouvelle école, encadrés par le service Patrimoine communal et par l'équipe du bureau d'études LD2 Architecture, ont représenté un coût total de 6.781.622 € TVAC, dont 3.718.703 € subventionnés par la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Respectueux et vert

Le bâtiment s'élève sur 4 niveaux et est recouvert sur une moitié par une toiture plate végétale. L'autre moitié de la toiture est à disposition d'un tiers-investisseur pour des panneaux photovoltaïques. L'école dispose également d'une nouvelle cour, ainsi que d'un préau couvert. Le projet a été

conçu dans une optique économique et écologique, responsable et respectueuse de l'environnement. Il est également accessible aux personnes à mobilité réduite, notamment via des circulations adéquates, l'aménagement d'un ascenseur et de sanitaires adaptés. Situé sur le site classé du domaine du Poelbos et à proximité du site protégé Natura 2000, le bâtiment s'élève en pleine nature. A l'étage supérieur, les classes sont suspendues au cœur des couronnes des arbres remarquables du site.

Projet pédagogique et bicommunautaire

Au total, 18 nouvelles classes de 60 m² ont été créées : 12 pour accueillir les élèves des pavillons de 1958, aujourd'hui démolis, et 6 pour augmenter la capacité d'accueil de l'école. De nombreux locaux polyvalents (garderie, psychomotricité, informatique, etc.) ont également été aménagés au sein de l'école. Située à côté de l'école néerlandophone, la nouvelle école de l'Arbre Ballon s'intègre dans un projet bicommunautaire qui lie les deux établissements. Suite à la construction du nouveau bâtiment, des travaux sont prévus sur le reste de ce magnifique site pour accentuer l'intégration des deux écoles dans un même projet, tel l'aménagement d'espaces communs. Ce n'est donc que le début d'une belle histoire !

dophone, la nouvelle école de l'Arbre Ballon s'intègre dans un projet bicommunautaire qui lie les deux établissements. Suite à la construction du nouveau bâtiment, des travaux sont prévus sur le reste de ce magnifique site pour accentuer l'intégration des deux écoles dans un même projet, tel l'aménagement d'espaces communs. Ce n'est donc que le début d'une belle histoire !



Partagez votre véhicule adapté

Mobilité solidaire avec Avira

L'asbl Avira veut aider les PMR (personnes à mobilité réduite) à être plus mobiles grâce à un projet de voitures partagées. Le but est de partager les voitures adaptées au transport de fauteuils roulants avec les personnes à mobilité réduite situées dans les environs.

Faire adapter un véhicule pour le transport de personnes à mobilité réduite coûte cher. Beaucoup abandonnent donc le projet pour des raisons financières. L'asbl Avira (Autodelen Voor Iedereen met Rolstoelvriendelijke Auto's) veut améliorer l'accès des PMR aux véhicules adaptés. Ce projet d'autopartage s'adresse aussi bien aux centres d'hébergement et de soins

qu'aux particuliers disposant d'un tel véhicule. Une voiture adaptée qui n'est pas utilisée à temps plein par son propriétaire peut être mise à disposition des personnes à mobilité réduite des environs. Avira se charge de l'accompagnement et du suivi. Cette initiative présente des avantages pour toutes les parties. Elle permet d'une part à plus de PMR de profiter d'un véhicule adapté à leur transport et d'augmenter leur mobilité. D'autre part, elle permet aux centres ou aux individus qui prêtent leur véhicule de récupérer une partie de leur investissement, via une contribution financière.



“ LE PROJET D'AUTOPARTAGE AVIRA POUR PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE S'ADRESSE AUSSI BIEN AUX CENTRES D'HÉBERGEMENT ET DE SOINS QU'ÀUX PARTICULIERS ”

Intéressé ?

Communes, centres de soin ou d'hébergement, organisations pour personnes à mobilité réduite, mais aussi particuliers disposant d'un véhicule adapté au transport de fauteuils roulants peuvent embarquer dans ce projet de voitures partagées.

Avira

www.autopartage.be/avira
nba@taxistop.be
 02.227.93.08

qu'aux particuliers qui disposent d'un tel véhicule. Une voiture adaptée qui n'est pas utilisée à temps plein par son propriétaire peut être mise à dispo-

Les 10 et 11 novembre 2015

Bourse aux jouets, livres d'enfants, puériculture, vêtements de ski...

La Ligue des Familles organise en novembre une bourse aux jouets, livres d'enfants, matériel de puériculture et vêtements de ski. L'occasion pour vous de vous débarrasser de quelques affaires qui ne vous servent plus ou de faire des bonnes affaires.

Quand et où déposer vos affaires ?

- Les dépôts se font sans rendez-vous, le mardi 10 novembre, de 9 à 12h et de 13 à 17h, à la Salle communale des Fêtes.
- Prix : 1 €/dépôt pour les membres de la Ligue des Familles (2 dépôts de 20 pièces max/personne) - 4 €/dépôt pour les non-membres (1 dépôt de 20 pièces max/personne).
- Récupération des invendus : le mercredi 11 novembre entre 19 et 20h.

Quelques consignes

Par respect pour les acheteurs, les objets et vêtements déposés pour la vente doivent être en parfait état. Les jeux de société doivent être complets et déposés avec le mode d'emploi. Les jeux fonctionnant avec piles seront tous testés donc vous pouvez laisser les piles dedans. Les gadgets publicitaires, cassettes vidéo et peluches ne seront pas ou peu acceptés. Les livres doivent être impeccables et les lots de livres doivent être de la même collection. Les vêtements de ski acceptés sont les suivants : salopettes, pantalons, gants ou lunettes.

Si vous voulez chiner, rendez-vous donc le mardi 10 novembre de 19 à 21h et le mercredi 11 novembre de 9 à 17h, à la salle communale des Fêtes. A l'issue de la bourse, l'argent de la vente et les invendus non récupérés seront offerts à une œuvre de bienfaisance.

Bourse aux jouets, livres d'enfants, matériel de puériculture et vêtements de ski

Le mardi 10 novembre, de 19 à 21h
 Le mercredi 11 novembre, de 9 à 17h
Salle communale des Fêtes
 place Cardinal Mercier, 10 (1^{er} étage)
 parking aisé derrière la gare

Dépôt :

Le 10 novembre, de 9 à 12h et de 13 à 17h, sans rendez-vous



La grippe arrive...

Mieux vaut prévenir que guérir

Avec la fin de l'été, la saison de la grippe pointe le bout du nez. Grâce à quelques recommandations simples, vous pouvez diminuer le risque de contamination. Sachez cependant que c'est la vaccination qui offre la meilleure protection. Mieux vaut prévenir que guérir !

La grippe est une maladie très contagieuse qui est causée par un virus qui se développe dans des conditions atmosphériques humides avec des températures avoisinant les 5 à 6 degrés, donc en automne et en hiver.

Contagion

Vous pouvez contracter la grippe en respirant des particules de salive contenant le virus ou en serrant la main d'une personne qui vient d'éternuer ou de se moucher. En cas d'éternement ou de toux, le virus de la grippe peut être projeté jusqu'à une distance de deux mètres. Il peut aussi se poser, par l'intermédiaire des mains, sur une poignée de porte, des couverts ou un téléphone et y survivre pendant quatre heures. Les germes pathogènes se propagent souvent lorsque quelqu'un touche un objet infecté et se frotte ensuite les yeux, le nez ou la bouche. Le délai compris entre la contagion et le développement des premiers symptômes peut durer de un à sept jours. Toute personne infectée ne sera pas forcément malade.

Protégez-vous ainsi que votre entourage

Vous voulez vous protéger contre la grippe ? Faites-vous vacciner. Le vaccin est la meilleure

protection qui soit. Vous pouvez d'autre part respecter quelques recommandations, mais sachez que cela ne remplace pas le vaccin.

- Lavez-vous régulièrement les mains avec de l'eau et du savon.
- Evitez tant que possible le contact entre vos mains, votre bouche, votre nez ou vos yeux.
- Lorsqu'un membre de la famille ou un collègue est malade, nettoyez régulièrement les surfaces et les objets qui vous entourent (poignées de portes, souris d'ordinateur, téléphone, robinets, ...).
- Respectez un mode de vie sain : manger sainement, bouger suffisamment et dormir assez vous rendent moins sensible à la grippe.
- Couvrez votre nez et votre bouche lorsque vous toussiez ou éternuez pour ne pas contaminer d'autres personnes.
- Utilisez des mouchoirs en papier et jetez-les directement à la poubelle. Lavez-vous ensuite les mains à l'eau et au savon.
- Restez à la maison si vous êtes malade. Cela n'a pas de sens d'aller travailler et de contaminer vos collègues.

Vous avez malgré tout contracté la grippe ? Comme pour la plupart des maladies virales, la



guérison peut prendre un certain temps. Vous pouvez prendre un antidouleur, du paracétamol par exemple, pour diminuer les maux de têtes et les courbatures et faire baisser la fièvre. Les antibiotiques n'aident pas à guérir de la grippe car il s'agit d'une infection virale. Manger équilibré et boire suffisamment sont des réflexes importants à adopter durant la maladie.

Plus d'infos : www.influenza.be

Nouveau Centre Primavera

Activités, sorties et rencontres

Le Nouveau Centre Primavera est un service de santé mentale agréé par la Cocof qui s'adresse à toute personne adulte confrontée à des difficultés psychiatriques, psychologiques et/ou sociales. Durant l'année, il organise des activités, rencontres ou ateliers ouverts à tous. Vous découvrirez ci-dessous un aperçu des prochains rendez-vous.

Vivra Verra, groupe de loisir et de détente

- Jeudi 8 octobre à 15h : Bowling

BowlMaster

rue Van Zande, 45 - 1080 Bruxelles

Accès : bus 85 ou tram 82 (arrêt Van Zande)

Prix : 3,5 €/la partie

- Jeudi 15 octobre à 14h : Le Dr Patch

Projection de la comédie dramatique de 1998 avec Robin Williams.

Nouveau Centre Primavera

rue S. Legrelle, 48 - 1090 Jette

- Jeudi 22 octobre à 19h45 : Soirée au restaurant
Une soirée au Palais des Délices, ravissant petit resto marocain. Inscription pour le 16 octobre au plus tard ! Chacun payera sur place.

Le Palais des Délices

place Saint-Josse, 13 - 1210 Saint-Josse

(métro Madou)

- Vendredi 30 octobre : journée à Namur

Balade en ville, visite du musée Félicien Rops, arrêt devant le Trésor de Hugo de Oignies, ...

Trajet en train au départ de la gare de Jette.

Prix et horaires à confirmer.

Inscription indispensable pour toutes ces activités au 02.428.90.43

Rencontre autour d'un Thème :

Suis-je si fragile ?

- Mardi 20 octobre 2015, de 14 à 16h

Ce groupe de parole laisse une très large place aux échanges, à la parole et à la réflexion personnelle de chacun. Le groupe est limité à 20 personnes.

Relaxation

- Prochaine date : 13 octobre 2015

Les ateliers de relaxation se déroulent une fois par mois, le mardi après-midi, entre 14h et 16h30.

Centre Armillaire

Bd de Smet de Naeyer, 145

Infos : Jean-Marc Priels : 02.428.90.43/04

Hommage à Augusta Chiwy

L'ange oublié de Bastogne

Augusta Chiwy est décédée le 23 août. A la fin de la Seconde Guerre mondiale, durant le Siège de Bastogne, elle s'est illustrée en tant qu'infirmière volontaire par des actes de bravoure, en soignant et en sauvant des centaines de soldats blessés. Cette héroïne de guerre a vécu plus de 50 ans à Jette, jusqu'à sa mort, et nous sommes fiers de l'avoir comptée parmi nos habitants.



Histoire filmée

Les actes héroïques d'Augusta Chiwy ne sont pas passés inaperçus et lui ont valu plusieurs distinctions honorifiques. En Belgique, elle a reçu le titre de Chevalier de l'Ordre de la Couronne. Aux Etats-Unis, c'est la médaille du mérite civil pour mission humanitaire qu'elle s'est vue décerner. Son histoire a en outre inspiré au réalisateur Steven Spielberg le personnage de Anna dans 'Band of Brothers', tandis que l'historien Martin King lui a dédié le documentaire 'The Forgotten Angel of Bastogne'. Elle-même est toujours restée très modeste au sujet de ces événements. Elle a soigné les victimes dans des circonstances des plus extrêmes, dans la neige ou sous les flammes, mais elle a toujours considéré que cela faisait naturellement partie de son métier d'infirmière.

Après la guerre, Augusta Chiwy a épousé un soldat belge. Elle a eu deux enfants et a continué à exercer en tant qu'infirmière. Malgré les nombreuses atrocités qu'elle a affrontées dans son jeune âge, elle est toujours restée particulièrement énergique et positive. Aussi bien ses actes héroïques que sa modestie constituent des exemples aujourd'hui, alors que la guerre tue encore de trop nombreuses victimes innocentes dans le monde entier.

Fille d'un père belge et d'une mère congolaise, Augusta Chiwy a vu le jour le 6 juin 1921. Si sa couleur de peau a influencé sa jeunesse, elle a pu combattre les préjugés grâce à sa force de caractère. Durant les années de guerre, elle suit des études d'infirmière à Louvain.

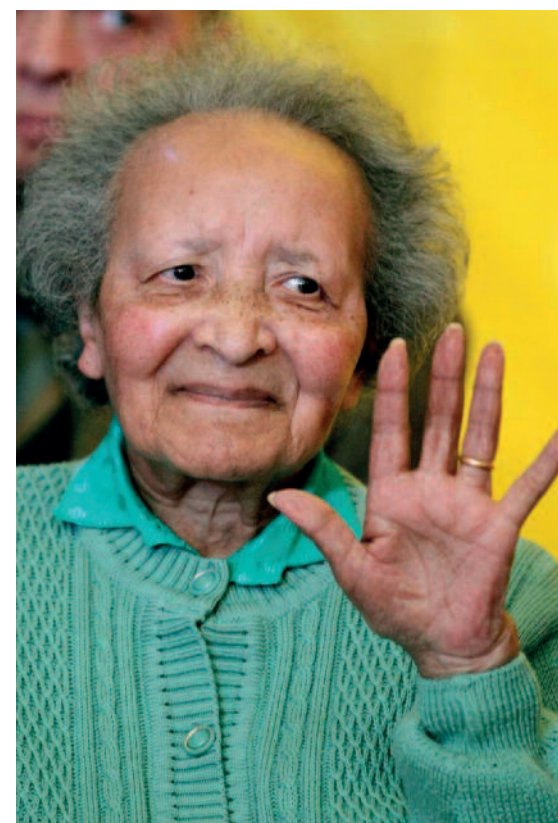
Sur la ligne de feu

En 1944, au sortir de ses études, Augusta Chiwy rejoint sa famille à Bastogne, ce qui constitue déjà un exploit pour une jeune femme seule en temps de guerre. Peu après, l'enfer éclate avec le fameux 'Siège de Bastogne'. Ce combat, qui a lieu en plein cœur de la Bataille des Ardennes, ne dure pas longtemps, mais est particulièrement lourd et il fait de nombreuses victimes. L'offensive des Ardennes coûte ainsi la vie à plus de 35.000 personnes, sans compter les plus de 35.000 disparus et les plus de 80.000 blessés. Avec l'aide de son oncle, un médecin, Augusta Chiwy soigne les citoyens et les soldats blessés dans des conditions rudes et hivernales. Elle s'engage rapide-

ment comme volontaire au sein de l'armée américaine, où elle officie sous les ordres du jeune médecin américain John Prior. Elle soigne des centaines de blessés, citoyens ou militaires alliés dans un hôpital temporaire. Elle se rend même en personne sur la ligne de feu pour chercher les victimes et leur dispenser des soins médicaux.

Survivante au bombardement

La veille de Noël, les Allemands bombardent Bastogne. Les explosions éclairent la nuit noire comme en plein jour. Ici aussi, elle doit faire face au racisme, lorsqu'une nonne lui refuse l'accès à un abri souterrain. Mais les dieux semblent acquis à sa cause et Augusta Chiwy trouve finalement une place dans un abri du côté des soldats américains, alors que l'hôpital temporaire est touché de plein fouet. Augusta Chiwy perd une trentaine de patients, ainsi que son amie Renée Lemaire. En janvier 1945, le docteur John Prior doit partir, sur ordre de ses supérieurs. Ils ne se reverront que cinquante ans plus tard.



Expo Assyro-Chaldéens-Syriaques

Mémoire d'un génocide oublié

En cette année 2015, la communauté assyrienne commémore le centenaire du Seyfo ('épée' en araméen), génocide des Chrétiens assyriens, chaldéens, syriaques et araméens. Après la projection qui a eu lieu fin septembre à Jette, La Maison communale accueille en octobre une exposition sur le sujet.

Si le génocide arménien a été largement médiatisé, le grand public ignore souvent l'histoire du peuple Assyrien et la réalité du génocide perpétré par l'Etat turc en 1915. Cette année de centenaire est donc l'occasion unique de le faire connaître et reconnaître.

Cent ans d'histoire...

Le but de cette exposition est d'être claire, didactique et de s'adresser à tous les publics souvent peu au fait de l'existence des communautés assyriennes et de leur histoire. Nul esprit de revendication, mais une volonté d'exposer l'histoire

telle qu'elle s'est déroulée, grâce à des documents photos peu connus, des cartes géographiques et des articles de presse de l'époque. L'exposition permettra également de revenir sur le contexte qui a favorisé les massacres et de faire le lien avec l'actualité récente.

Exposition 1915, génocide oublié...

Du 12 au 30 octobre 2015

Dans le hall d'accueil de La Maison communale
Chaussée de Wemmel, 100

Durant les heures d'ouverture de l'administration communale



Soutien aux réfugiés

Comment aider efficacement ?

Cela fait plusieurs semaines que l'Europe est confrontée à une arrivée massive de réfugiés qui fuient leurs pays en guerre. A Bruxelles, l'élan de solidarité des citoyens est fort, mais il n'est pas toujours facile de savoir comment aider efficacement. Voici quelques pistes et conseils.

Dès l'annonce de l'installation d'un camp pour réfugiés dans le parc Maximilien, à proximité de l'Office des étrangers à Bruxelles, de très nombreux citoyens se sont manifestés auprès des associations d'aide aux demandeurs d'asile. Croulant sous les dons, les bénévoles ont d'ailleurs rapidement dû mettre un frein à ces contributions, par manque de place pour les stocker et de main d'œuvre pour les trier. A Jette, le Centre d'accueil de la Croix-Rouge est confronté aux mêmes problèmes. Si vous souhaitez apporter votre aide, nous ne pouvons que trop vous conseiller de vous renseigner d'abord sur les besoins des associations.

A Bruxelles, face à l'urgence

Les associations le répètent continuellement : le camp de réfugiés du parc Maximilien est une solution temporaire pour répondre à la crise. A terme, il convient de trouver d'autres solutions, notamment politiques, pour encadrer l'énorme flux de migrants. Face à l'urgence, associations et bénévoles se mobilisent cependant pour venir en aide aux candidats à l'asile. Ils ont régulièrement



besoin de matériel, de dons et de main d'œuvre, mais pas n'importe lesquels. Si vous souhaitez vous rendre utile, pensez à bien vous renseigner sur les besoins des associations, à défaut de quoi vous risquez de voir vos dons refusés. La Plateforme citoyenne de soutien aux réfugiés Bruxelles met très régulièrement à jour sa page

Facebook, sur laquelle elle centralise toutes les demandes et les besoins recensés sur le camp.

Plus d'infos :

www.facebook.com/plateformerefugiesbxi

A Jette, sur le long terme

Le Centre d'accueil pour demandeurs d'asile géré par la Croix-Rouge, à Jette, dispose d'une capacité d'accueil de 88 personnes à qui il fournit notamment le logement et la nourriture, un kit d'hygiène de base, un soutien dans la procédure d'asile, ainsi qu'un accompagnement social et médical. Suite aux événements récents, le centre a pu compter sur de nombreux dons de la part des habitants jettois, mais il est actuellement à la recherche de bénévoles qui pourraient notamment donner des cours de français. Si vous souhaitez vous impliquer, prenez contact avec le centre pour fixer un rendez-vous.

Centre d'accueil de la Croix-Rouge à Jette
rue F. Volral, 37

Contact :

02.474.08.18 - centre.jette@croix-rouge.be

Les gagnants de Jette en fleurs

Ensemble pour un cadre de vie agréable

Quoi de plus beau qu'une façade, un balcon ou un parterre fleuris ? Le concours 'Jette en fleurs' stimule les Jettois à faire de leur logement un joli petit coin fleuri et coloré. Les gagnants ont été désignés et récompensés fin septembre.



Garantir aux Jettois un cadre de vie agréable constitue depuis plusieurs années l'une des priorités de l'administration communale. Cela se traduit entre autres par l'installation de nombreux espaces verts dans la commune, entretenus avec amour par les jardiniers communaux. Mais les Jettois contribuent eux aussi à cet élan, en donnant une touche fleurie à leur maison ou à leur appartement durant l'été. Grâce au concours 'Jette en fleurs', ils ont une motivation supplémentaire. Les gagnants de l'édition 2015 ont reçu, le 22 septembre, un beau cadeau de 100 € de bons d'achats. A chaque catégorie (façade, jardinet avant, fenêtre/balcon/terrasse) ses gagnants, avec en prime un prix spécial pour l'un des locataires du Foyer Jettois et le Grand prix du Jury, récompensant une composition originale.

Venez visiter le marché dominical

1 marché, 2 places

Depuis le début du mois de septembre, le marché dominical jettois a été scindé en raison du chantier régional lié au Tram 9, sur et autour de la place du Miroir. Un choix qui limite l'impact du chantier, aussi bien pour les clients que pour les maraîchers. Après un mois, une première évaluation est déjà possible et elle est en grande partie positive.

Le projet Tram 9 remonte déjà à plusieurs années, mais cette fois ça y est. Les travaux ont débuté en septembre sur et autour de la place du Miroir. La ligne de tram 9 va être installée avenue de Jette et la place Reine Astrid va être entièrement rénovée, avec aménagement d'un parking souterrain. Pour le grand marché dominical, qui a lieu habituellement sur la place Reine Astrid, il a fallu trouver une solution. Le choix s'est porté sur une scission du marché pendant toute la durée du chantier, entre la place Reine Astrid et la place Cardinal Mercier.

Assortiment complet

Même si cette solution nécessite un peu de temps pour gagner la confiance des visiteurs du marché, elle offre différents avantages, aussi bien pour les maraîchers (un seul déplacement) que



pour les clients (emplacements fixes pour les étals et les riverains (mobilité)). Les visiteurs du marché peuvent aisément passer d'une place à l'autre, aussi bien à pied que via le tram 19. Un petit train touristique fera en outre la navette jusqu'à la fin de l'année, spécialement pour les visiteurs du marché. Lancé début septembre, le petit train est un franc succès et il affiche complet à chacun de ses trajets. Les deux parties du marché dominical, celle de la place Cardinal Mercier aussi bien que celle de la place Reine Astrid, offrent un assortiment de produits complet, avec de la nourriture, des bijoux, des cosmétiques, des vêtements, ... ce qui attire au passage de nouveaux clients. La publicité faite autour du marché, dans et hors de la commune permet, elle aussi, de toucher de nouveaux visiteurs. L'accessibilité aisée de la place Cardinal Mercier, via le train, le tram et le bus, mais aussi le grand parking à l'arrière de la gare, contribuent également au potentiel de cette partie du marché.

Cette nouvelle mesure demande un temps d'adaptation pour les visiteurs, mais le lancement est prometteur. Si tout le monde s'investit de manière créative pour chercher des solutions positives, cette période de chantier peut être vécue sereinement et donner un nouvel élan au marché dominical 'post-tram 9'.



Pose premiers rails Tram 9

Le lundi 14 septembre, les premiers rails de la ligne de tram 9 ont été posés à Jette. Ce tram doit, à terme, relier Simonis au plateau du Heysel, en passant par la place Reine Astrid et l'UZ Brussel. Les travaux avancent bien sur l'avenue de l'Arbre Ballon où la ligne de tram prend peu à peu forme sur la berme centrale.

Balle antistress

On a pu croiser du beau monde à Jette, à l'occasion de cette pose des premiers rails : le vice-Premier ministre Didier Reynders, le ministre bruxellois de la Mobilité Pascal Smet et le bourgmestre Hervé Doyen. Ils ont procédé ensemble à l'ensevelissement d'une 'capsule temporelle' dans laquelle notre bourgmestre a déposé une balle antistress verte, dans l'espoir que le stress lié au chantier sera plus qu'un mauvais souvenir quand la capsule re-

fera surface dans x années.

Dès que tous les rails de tram auront été installés sur l'avenue de l'Arbre Ballon, celle-ci sera complètement réaménagée, avec renouvellement du revêtement et des trottoirs. Sur et autour de la place Reine Astrid, les impétrants ont démarré le renouvellement de leurs installations. Ces travaux préparatoires dureront jusqu'en avril et l'aménagement du parking souterrain ne débutera qu'en mai 2016.

Plus d'infos : www.tram9.brussels



Le mot des ombudsmen

Des travaux dans votre rue ?

Ombudsmen Propreté

ombudsman-proprete@jette.irisnet.be

02.423.13.17.

Dans le cadre de certains chantiers, il arrive que les camions de l'Agence Bruxelles-Propreté n'aient plus accès à certaines rues. L'agence régionale met alors en place des points d'apports pour la collecte de vos sacs poubelles, qui fonctionnent selon les mêmes règles que les collectes traditionnelles.

Même s'ils permettent bien souvent d'améliorer notre cadre de vie, les chantiers ne nous réjouissent pas toujours. Et s'il vous arrive de vous mettre en rogne contre des travaux, cela ne justifie pas d'adopter un comportement discourtois. Pensez que vos voisins souffrent des mêmes désagréments que vous et respectez-les en appliquant les règles de propreté.

Points d'apports fixes

Les riverains de l'avenue Woeste connaissent bien le principe et ceux de la place Reine Astrid y sont confrontés depuis le mois de septembre : en rai-



son du chantier régional du tram 9, certaines rues sont inaccessibles aux camions de Bruxelles-Propreté. Des points de collecte ont donc été mis en place pour eux, face au n°276 de l'avenue de Jette, sur la berme centrale, et au croisement de la place et de la chaussée de Jette. Les riverains concernés ont été avertis et sont tenus de déposer leurs sacs poubelles à l'un de ces endroits, aux mêmes horaires que d'habitude. Si cela constitue pour eux une contrainte supplémentaire, c'est pourtant l'unique manière de préserver la propreté du quartier.

Risques et respect

Force est de constater que les points de dépôt aménagés dans le cadre du chantier du tram 9 ne sont pas respectés et que des sacs y traînent bien souvent en dehors des heures de collecte. Il va de soi, naturellement, que ces points d'apport sont réservés aux seuls riverains dont les rues sont inaccessibles et que rien ne change pour les autres. Est-il encore nécessaire de le rappeler : tout sac abandonné sur la voie publique constitue un dépôt clandestin et est donc passible d'une amende ! Mais plus que ça, il s'agit avant tout de respect : en suivant les heures de sortie et en évitant les dépôts clandestins, vous ferez en sorte qu'un chantier ne devienne pas encore plus difficile pour la vie du quartier. Notez enfin que, dès la fin du chantier, il convient de ne plus faire usage de ces points d'apports. Sitôt que les camions de l'Agence régionale ont à nouveau accès à votre rue, les collectes habituelles reprennent leur cours.

Adopter des comportements citoyens permet de collaborer à une dynamique beaucoup plus large de lutte pour la propreté à Jette. Nous comptons donc sur vous !

Zoom sur les sacs poubelles

Le point sur le tri des déchets

Tous les déchets ménagers ont leur sac de couleur. A Jette, les camions de l'Agence Bruxelles-Propreté passent plusieurs fois par semaine pour ramasser les poubelles. Les jours et moments de passage diffèrent selon la couleur du sac et selon votre quartier.

Sacs blancs

Ne jetez dans votre sac blanc que les ordures ménagères et les déchets qui ne peuvent pas être recyclés. Les collectes de sacs blancs ont lieu deux fois par semaine. Pour connaître les jours et heures de collecte dans votre rue, consultez le calendrier des collectes.

Sacs bleus et jaunes

Les sacs bleus sont prévus pour les contenants en plastique rigide, boîtes de conserve, cannettes,

barquettes en aluminium, cartons à boissons (tetra pack), bien vidés et propres. Les sacs jaunes ne peuvent, eux, contenir que des papiers et cartons propres et secs. Les sacs jaunes et bleus sont collectés en alternance, une semaine sur deux.

Sacs verts

Vous pouvez y mettre vos déchets de jardin (petites branches, feuilles, fleurs, gazon), mais pas de terre. La collecte des sacs verts a lieu tous les lundis après-midi, à Jette, durant toute l'année, sans interruption. Vous devez sortir vos déchets verts le lundi, avant 13h, sur votre trottoir.

Quelques règles

- Votre sac ne peut pas dépasser 15 kg
- Respectez les jours et heures de collecte
- **Collectes en matinée** : sortez vos sacs la veille

après 18h

- **Collectes en soirée** : sortez vos sacs le jour même entre 18h et 18h30

Mémos

Pour être sûr de ne plus vous tromper, téléchargez le calendrier de collectes de Bruxelles-Propreté sur www.arp-gan.be/fr/le-calendrier-de-vos-collectes ou demandez une version papier au **0800.981.81**. Vous pouvez aussi télécharger l'application 'Recycle' ou 'Jaune ou bleu' sur votre smartphone.

Proxy Chimik à Jette : octobre 2015

- **Place Cardinal Mercier** (commissariat de police), de 17h à 17h45 - 12 octobre 2015
- **Avenue Woeste** (Eglise Notre-Dame de Lourdes), de 18h à 18h45 - 26 octobre 2015



Dimanche sans voiture

Grande affluence à Jette

Véritablement béni par la météo, le Dimanche sans voiture et son grand soleil ont attiré de nombreux adeptes de la mobilité douce, le 20 septembre, sur la place Cardinal Mercier et dans le parc Garcet. Entre stands d'informations, ateliers ou animations, petits et grands ont profité comme il se doit de l'espace public qui leur était rendu le temps d'une journée.



L'offre était riche, cette année, pour les adeptes jettois du Dimanche sans voiture. Le fil rouge de cette journée : la mobilité bien sûr ! Et si certains avaient choisi de privilégier la marche en s'inscrivant à une balade de découverte dans la vallée du Molenbeek pendant que d'autres découvraient les itinéraires cyclistes

communaux sur un vélo électrique, on pouvait croiser de tout sur la place Cardinal Mercier : skateboards, trottinettes, tricycles, rollers, ... et même un cheval ! Mais la star de la journée était incontestablement le vélo, en témoigne l'énorme succès du stand de gravure (73 vélos gravés sur la journée) et de la piste d'habileté (175 enfants et 326 passages !) du service de Prévention. L'après-midi, les enfants ont pu prendre part à des ateliers de djembé, de conte, de grimage, de cirque, de musique ou de fabrication de jouets. Ils ont pu également se défouler sur le château gonflable, se défier au stand des jeux en bois ou s'affronter dans des combats de poulets. Les plus grands pouvaient notamment essayer différents types de vélos, faire le plein de conseils avec le service Mobilité de la commune, rafistoler leur deux-roues au stand de réparation, participer à un cours de yoga, fabriquer des produits de nettoyage maison, découvrir les composts de quartier auprès de la cellule Développement durable de la commune ou profiter de l'espace détente installé devant la gare, ...

Une chose est sûre, il y en avait vraiment pour tous les goûts et les Jettois s'en sont donné à cœur joie pour faire de cette journée une belle réussite !



Une initiative de l'échevine de la Mobilité Christine Gallez

TRAVAUX DE L'ESPACE PUBLIC

Avenue Notre-Dame de Lourdes Réaménagement des trottoirs

La commune procède au réaménagement des trottoirs dans l'avenue Notre-Dame de Lourdes, entre la rue Pannenhuis et le carrefour Van Swae - Berré. Le stationnement sera interdit en fonction de l'avancement du chantier, mais la circulation et le passage des piétons sont garantis.

Avenue C. Woeste Phase 6

La phase 6 du chantier est en cours du côté pair de l'avenue, entre l'avenue Odon Warland et la place Werrie. Le tronçon est fermé à la circulation durant les travaux. La fin du chantier est prévue pour fin novembre 2015. Plus d'infos sur ce chan-

tier au 0800.94.001 ou par mail à bruxellesmobilitate@sprb.irisnet.be.

Avenue du Comté de Jette Complexe omnisports

Les travaux en vue de la construction du nouveau complexe omnisports ont débuté dans l'avenue du Comté de Jette. L'avenue est fermée à la circulation pour la durée du chantier. L'accès aux garages et à la maison de repos est assuré, mais les parkings sont occupés par des conteneurs de chantier. La circulation des piétons reste également possible pour les habitants du bâtiment Florair et l'avenue du Sacré-Cœur est accessible à la circulation. La fin des travaux est prévue pour fin août 2016.

Rue Corneille De Clercq Distribution d'eau

Hydrobru procède à des chantiers de renouvellement sur le réseau de distribution d'eau dans la rue Corneille De Clercq. Le stationnement est temporairement interdit par endroits, mais la circulation et le passage des piétons sont garantis.

Rues H. Van Eepoel et E. Toussaint Câblage

La société Mobistar effectuera des travaux de placement de câble, dans le courant du mois d'octobre dans les rues E. Toussaint et H. Van Eepoel. Le stationnement sera temporairement interdit par endroits.



Ce dimanche 4 octobre : grande mobilisation

Touche pas à mon bois du Laerbeek !

Le 4 octobre, les Jettois se mobilisent à nouveau pour exprimer leur mécontentement face au projet d'élargissement du ring, au détriment du bois du Laerbeek. Tous ceux qui veulent apporter leur soutien à cet écrin de nature, sont les bienvenus à la manifestation.

Le 25 octobre 2013, le gouvernement flamand s'est prononcé en faveur de l'élargissement du ring, qui consisterait à séparer la circulation locale de celle de transit. Au niveau de la section nord-ouest, le ring passerait à 5 bandes dans les deux sens, avec 3 bandes pour la circulation de transit et 2 bandes pour la circulation locale.

Ecrin vert à protéger

Le Bois du Laerbeek devrait être épargné via un contournement, mais il ne sera malgré tout pas protégé des nuisances engendrées par cet élargissement : croissance de la circulation, pollution de l'air, pollution sonore et lumineuse, impact sur la faune et la flore, ... C'est pourquoi la commune de Jette continue à s'opposer au projet d'élargissement du ring et à ses impacts sur la qualité de vie des riverains et sur l'environnement.

Vous aussi, dites NON à l'élargissement du ring et OUI à la préservation du Bois du Laerbeek ! Participez à la grande mobilisation, le dimanche 4 octobre à 11h.



Une initiative du bourgmestre Hervé Doyen et de l'échevine de l'Environnement Claire Vandevivere

Dimanche 4 octobre 2015 à 11h
Mobilisation contre l'extension du ring
 Rendez-vous au bois du Laerbeek
Avenue du Laerbeek, 145
 (à côté du Chalet du Laerbeek)

Renseignements :
Coralie Meeus
 02.422.31.03
 cmeeus@jette.irisnet.be

Animation au talus du Heymbsoch

Découverte des champignons en famille

Voici venu l'automne, ses couleurs magnifiques, ses paysages féériques et surtout... ses étonnants champignons qui sortent de terre ! Envie de les découvrir avec vos enfants ?

Participez à la balade découverte du 17 octobre dans le talus du Heymbosch.

L'animation parents-enfants baptisée 'Le monde méconnu des champignons' s'adresse aux parents et à leurs enfants âgés de 5 à 12 ans. Sur le site verdoyant du talus du Heymbosch, vous serez encadrés par un animateur qui vous proposera différentes activités de découvertes sensorielles et imaginaires, sous forme de jeux et d'explications. Action et découverte garanties ! L'activité est gratuite et limitée à 15 participants : priorité aux premiers inscrits.

L'après-midi se terminera avec une boisson



chaude en intérieur, mais l'animation a lieu en plein air. Prévoyez donc d'habiller vos enfants en conséquence.

Samedi 17 octobre 2015 de 13h30 à 16h
Animation nature parents-enfants
Le monde méconnu des champignons
 Talus du Heymbosch (rdz-vs Pavillon Wouters)
 Rue A. Wouters, 12
 Enfants de 5 à 12 ans accompagnés de leurs parents
Gratuit, mais réservation obligatoire
Inscription :
 ddo@jette.irisnet.be ou 02.422.31.03

Entreprises à la loupe

Durant le marché 'Jette Met'

Tous les mercredis, vous pouvez vous procurer des produits durables à 'Jette Met', directement auprès des producteurs. Durant l'automne, deux d'entre eux sont mis à l'honneur chaque semaine, pour vous permettre de découvrir leur histoire et de goûter leurs fromages de brebis, thés, escargots ou pains.

Grâce à l'initiative 'Entreprises à la loupe' deux producteurs du 'Jette Met' peuvent se présenter chaque semaine de manière créative aux visiteurs du marché sur la place Cardinal Mercier.

Du pudding au lait de brebis aux framboises d'automne

Le 7 octobre, c'est au tour de la laiterie de brebis Bosschelle et du fruiticulteur Hof van Piemont. Boschelle transforme le lait de brebis en délicieux fromage et propose un assortiment large, qui varie selon la saison entre fromage doux (avec épices, lard ou saumon), fromage blanc, pudding et glace. Vous pourrez découvrir un film sur la vie de la bergerie et sur la fabrication du fromage. Le fruiticulteur Hof van Piemont cultive des pommes et des poires depuis 70 ans. C'est aujourd'hui la 3^{ème} génération qui est à l'œuvre dans l'entreprise, qui joue à fond la carte de la culture responsable et respectueuse. Les fruits sont vendus tels quels et une partie des pommes est transformée en délicieux jus.

Une semaine plus tard, le mercredi 14 octobre, vous pourrez découvrir BonThé des plantes et Natur-L. Chez BonThé des plantes, vous trouve-

rez du thé et des infusions réalisés avec des ingrédients naturels : plantes, épices, fruits. Des breuvages délicieux, efficaces et aromatiques, réalisés par la russe Héléna Volnaya. Saviez-vous d'ailleurs que le thé est la boisson nationale en Russie, et non la vodka ! Natur-L est une entreprise familiale, jeune et dynamique, située au cœur de la région rurale du Pajottenland, qui cultive entre autres des fraises, des framboises d'automne, des mures et des groseilles, de même que certains légumes. A l'occasion de cet 'Entreprises à la loupe', Natur-L réalisera sur place des confitures de mûres et donnera une petite leçon sur les pickles, chutney, oilpickles, ...

Le 21 octobre, l'escargotière Saint Véron et het Eikenhof seront à l'honneur. Saint Véron, c'est toute l'histoire de l'escargot, de l'œuf à l'escargot adulte. Les gérants ont la main experte puisqu'ils gèrent eux-mêmes toutes les étapes de la culture d'escargots, de la ponte et de l'incubation à l'élevage en serres. 't Eikenhof fabrique aussi bien des fromages frais que du witschimmelkazen avec le lait d'une centaine de chèvres. Leur fromage est à base de lait cru, pour un meilleur goût. Ils produisent également de délicieux yaourts et de la glace au lait de chèvre.



Le 28 octobre, la boulangerie Vermoesen et Les Noyers Den Haas clôturent le mois. Le boulanger Gustaaf Vermoesen travaille selon les traditions anciennes. Le choix des produits est varié, du pain gris à la tarte au maton et du pain d'épeautre au gâteau de noix. Pour mettre en avant sa boulangerie, il réalisera des tartes sur place et fera des dégustations. Chez Les Noyers Den Haas, vous trouverez de l'huile de noix 100 % naturelle, produite de manière naturelle et d'une qualité unique.

Entreprises à la loupe

Chaque mercredi du mois d'octobre
'Jette Met' - place Cardinal Mercier

Une initiative de l'échevine du Développement durable
Christine Gallez

7 au 17 octobre

Semaine du Commerce équitable 2015

Dégustez un plat du jour équitable

Du 7 au 17 octobre a lieu la Semaine du Commerce équitable, à laquelle Jette participe. Durant toute la semaine, vous pourrez profiter de plats du jour équitables, préparés avec des produits durables du marché 'Jette Met'.

Les 4 les établissements horeca participants sont situés sur la place Cardinal Mercier, où a lieu également tous les mercredis le marché durable 'Jette Met'. Pour un montant de 5 €, vous pourrez déguster un plat du jour dans le restaurant de votre choix. Mais attention, les places sont limitées donc la réservation est obligatoire, auprès de la cellule communale du Développement durable (coordonnées ci-contre).

Vous pouvez choisir entre le restaurant Et Cetera, la taverne Le Breughel, la brasserie l'Estaminet ou le restaurant Tour du Monde. Les plats du jour sont variés, du ragout d'agneau façon automnale au filet mignon de porc au chèvre avec poêlée de chou-vert et purée. Vous trouverez tous les menus détaillés par restaurant sur notre site internet www.jette.be.

Infos et réservations :

Cellule Développement durable
02.422.31.12 - ddo@jette.irisnet.be
Plus d'infos : www.jette.be

Une initiative de l'échevine du Développement durable Christine Gallez et de l'échevin du Commerce Paul Leroy, en collaboration avec Atrium Brussels, les établissements horeca participants et les producteurs de 'Jette Met'

10 octobre 2015 : Nuit de l'Obscurité

Vivez la nuit la plus chouette de l'année

Le samedi 10 octobre, c'est reparti : on éteint toutes les lumières et on se dirige vers la Ferme pour Enfants pour goûter à la paix et à la convivialité d'une nuit noire. La commune de Jette et la Ferme pour Enfants ont prévu pour vous des activités de circonstance.

C'est la 20^{ème} fois que la Nuit de l'Obscurité est organisée en Belgique et la 8^{ème} fois à Bruxelles, grâce entre autres aux fédérations Bond Beter Leefmilieu et Inter-Environnement Bruxelles. Le but de cet événement est de conscientiser un maximum de monde à l'impact de la pollution lumineuse. Car admettons-le : nous éclairons trop et mal. Nous pouvons aisément diminuer ces éclairages qui inondent le ciel et constituent un gaspillage d'énergie considérable. Utiliser la lumière de manière plus économe est non seulement plus bénéfique pour nous, mais aussi pour le biorythme des plantes et des animaux.

Ateliers et animation

La commune de Jette se met chaque année au service de cette Nuit de l'Obscurité et s'associe

une nouvelle fois à la Ferme pour Enfants de Jette pour organiser des activités gratuites. Rendez-vous à partir de 18h à la Ferme pour Enfants. Les visiteurs pourront participer à des ateliers bilingues et ludiques sur le thème de l'énergie et plus particulièrement de l'électricité, encadrés par l'asbl Les Petits Débrouillards. La soirée sera clôturée par un spectacle de jonglerie digne d'une nuit 100% noire !

Nuit de l'Obscurité

Samedi 10 octobre 2015, dès 18h

Ateliers énergie par l'asbl Les Petits Débrouillards

Spectacle de jonglerie

Ferme pour Enfants de Jette

Petite rue Sainte-Anne, 172

Plus d'infos :

Aurore Rousseau - 02.422.3110



Une initiative de l'échevin de la Gestion de l'Energie Bernard Van Nuffel, avec le soutien de la Ferme pour Enfants de Jette

Ateliers Reset

Nutrition appliquée

Comment rester maître de sa santé grâce à une alimentation qui respecte les besoins du corps et les aliments ? C'est ce que Karin Schepens, naturopathe, conseillère en nutrition et en hygiène vitale, vous propose de découvrir lors de ses ateliers.

Le premier atelier a lieu le samedi 10 octobre et les 3 autres dates seront choisies selon les agendas des participants.

Atelier 1 : [Graines germées](#)

Atelier 2 : [Bonnes graisses et omégas](#)

Atelier 3 : [Petits déjeuners énergisants et assiette équilibrée au bureau](#)

Atelier 4 : [Vitamines, oligo-éléments, minéraux, ...](#)

Infos et inscription :

Karin Schepens - 0476.30.30.81 -

reset@icone.be - www.icone.be/reset

Ateliers de nutrition Reset

Le 10 octobre, de 17h à 21h30 + dates à définir

Rue J. Fontaine, 95 - 1090 Jette

Prix : 220 € les 4 ateliers

Samedi 10 et dimanche 11 octobre 2015

Tous aux petits déjeuners Oxfam !

A l'occasion de la Semaine du Commerce équitable, le Magasin du monde-Oxfam de Jette vous invite à découvrir des produits, des producteurs et des projets équitables au cours de deux petits déjeuners au Pavillon Wouters. Un moment de partage à vivre en famille ou entre amis.

Depuis 24 ans, les petits déjeuners Oxfam permettent de partager un moment convivial tout en rappelant qu'un autre commerce est possible : celui qui met l'humain au centre de ses préoccupations. L'édition 2015 de ces petits déjeuners équitables permettra de lancer la première campagne internationale d'Oxfam baptisée 'Let's work together' : travaillons ensemble à l'égalité hommes-femmes. De nombreuses organisations de commerce équitable ont fait de la condition des femmes une priorité dans leur lutte contre la précarité comme Tara Projects (New Dehli), Sasha (Calcuta) et Corr The Jute Works (Bangladesh).

Vous voulez en savoir plus sur leurs activités ? Rendez-vous le 10 ou 11 octobre autour d'un délicieux petit déjeuner équitable.

Petits déjeuners Oxfam

Samedi 10 et dimanche 11 octobre 2015 de 8 à 12h

Pavillon Wouters

rue A. Wouters, 12

Prix : 6 € (adultes) - 4 € (enfants)



Un gars de Jette au Van Damme

L'exosquelette, pas un gadget !

Événement incontournable de l'athlétisme, le Mémorial Van Damme a attiré cette année encore de nombreux spectateurs au Stade Roi Baudouin. Et si le sprint était à l'honneur en cette 39^{ème} édition, l'événement a aussi fait une jolie place au handicap.

Le 11 septembre, 4 paraplégiques ont pu réaliser un bel exploit en parcourant 20 mètres de marche, à l'aide d'exosquelettes, sortes de structures métalliques créées pour soutenir les personnes paraplégiques et les aider à marcher. Parmi eux, l'un de nos petits gars de Jette, Jimmy Engelen, paraplégique depuis une dizaine d'années suite à un accident de la route. Après un entraînement intensif pour apprivoiser l'exosquelette et sous les encouragements de son

ami Alexis, il s'est élancé sur la piste du Stade Roi Baudouin, accompagné d'un technicien et aidé par une paire de béquilles.

Une belle démonstration d'espoir pour les personnes en fauteuil roulant, mais aussi un joli dépaysement pour les quatre athlètes. Pour Jimmy en tout cas, c'est sûr, c'était un "Super Moment ! Et ce n'est que le début !", comme il le commente sur la page Facebook des Gars de Jette où vous pouvez revivre le moment en images.



Pro Jette Dance Programme 2015-2016

Vous voulez enrichir vos relations sociales et pratiquer un sport anti-stress ? Optez pour la danse sportive ou de loisir avec l'asbl de Pro Jette Dance. Rock, tango, valse, samba, cha-cha-cha, discoswing, ... découvrez le programme de cette saison.



Pro Jette Dance est dirigée par un couple de professeurs de danse, diplômés de l'Union Belge des Professeurs de Danse et de Maintien, qui a plus de 35 ans de danse à son actif. Ils organisent tout au long de l'année des cours et des stages de danses et réalisent également des chorégraphies pour divers événements privés ou professionnels. Les cours ont lieu en français, mais peuvent être organisés si nécessaire en néerlandais ou en anglais.

Horaire des cours (hors congés scolaires)

Rock, cha-cha-cha ou danses solo (sans partenaire)

- Le mardi, de 19 à 22h

[Centre Armillaire](#) (Salle 112 - 1^{er} étage)

Boulevard de Smet de Naeyer, 145

1090 Jette

Dès 15 ans (dérogation à 10 ans si nombre suffisant)

- Le vendredi, de 19 à 22h
- Le samedi, de 19h15 à 22h
- Le dimanche (horaires & dates variables)

Entraînements

Rock, tango, valse, samba, cha-cha-cha, discoswing, danses solo

- Le dimanche, de 19h30 à 21h30

[Avenue des Gloires Nationales, 100](#)

1083 Ganshoren

Plus d'infos sur les cours et les horaires :

www.facebook.com/projettedance

Pro Jette Dance :

02.478.29.78

projettedance@live.fr

Krav Maga Women

Cours pour femmes

Après le succès de l'année passée, l'asbl jetteoise Krav Maga 217 rempile pour une nouvelle saison au Centre Armillaire. Le cours de Krav Maga réservé aux femmes a repris en septembre, mais il est encore temps de rejoindre l'équipe si vous le souhaitez.

Le Krav Maga est un système de défense qui repose sur des techniques simples et naturelles et dont le nom signifie "combat au corps à corps" en hébreu. Vous êtes une femme et vous souhaitez apprendre à vous défendre dans une ambiance conviviale ? Au cours des sessions de Krav Maga qu'il dispense à Jette, Claude, instructeur certifié, vous montrera comment vous sortir d'un mauvais pas et vous apprendra à développer votre confiance en vous grâce à des techniques de défense simples et des mises en situation. Les cours ont lieu tous les mercredis de 19h30 à 21h, au Centre Armillaire.

Infos et inscriptions :

womenonly@kravmaga.be - 0474.17.46.08

Krav Maga Women Only Courses

Tous les mercredis, de 19h30 à 21h

Centre Armillaire

Boulevard de Smet de Nayer, 145

www.facebook.com/kmg.belgiumwomen

18 novembre 2015 : Salon des Seniors

Bonne nouvelle pour les seniors jettois : suite au succès de la première édition, le Salon des Seniors est de retour en 2015. Rendez-vous donc le 18 novembre dans la Salle communale des Fêtes, pour faire le plein d'informations utiles et rencontrer des interlocuteurs variés.

Soirées, sorties culturelles, fêtes de fin d'année, festivals 55+, ... les seniors jettois ont toujours été bien gâtés en matière d'activités, mais souvent plus centrées sur la détente et l'amusement. C'est pour cette raison que la Coordination sociale de Jette, le CPAS et la commune ont décidé de collaborer pour organiser une après-midi destinée aux seniors avec un caractère plus informatif, mais bien évidemment dans un cadre chaleureux.

Stands d'info et conférences

La Salon des Seniors est une initiative bilingue, avec différents stands d'information qui permettront aux visiteurs d'obtenir des renseignements divers et des réponses à leurs questions éventuelles en rapport avec les activités pour seniors, les affaires sociales, les droits, l'aide paramédicale, ... Au programme également, cette année : une conférence en néerlandais sur les logements alternatifs et une autre en français sur les questions liées à la succession. Et pour combler les appétits, des sandwiches et des pâtisseries seront disponibles à prix démocratiques. Une chorale est également prévue au programme, car il n'y a pas de raison de ne pas faire de cette après-midi un événement convivial !



Programme des conférences

- **13h30** : 'Alternatieve woonvormen voor senioren' - en néerlandais (Formules alternatives de logement pour les seniors)
- **14h30** : 'Succession : ce qu'il faut savoir' - en français

Salon des Seniors

Mardi 18 novembre 2015, de 12h à 16h30

Salle communale des Fêtes

Place Cardinal Mercier, 6

Gratuit et accessible aux personnes à mobilité réduite

Plus d'infos :

Service seniors

02.423.12.66 - lcacciatore@jette.irisnet.be

Jeudi 12 novembre 2015

Cin'Ainés : 'Mary Poppins'

Venez vous replonger dans la magie de ce grand classique du cinéma américain. Sorti en 1968, Mary Poppins a révélé la comédienne Julie Andrews, aux côtés du déjà célèbre Dick Van Dyke, et remporté en son temps de nombreux prix. Mélange d'animation et de cinéma, la comédie musicale de Robert Stevenson, adaptée du roman de Pamela L. Travers, est resté sans nul doute aussi 'supercalifragilisticexpialidocious' qu'à sa sortie.

Mary Poppins

Jeudi 12 novembre 2015 de 14h à 16h40

Durée du film 2h20 (un entracte est prévu)

Prix : 3 €

Rendez-vous : à 13h30 devant le Centre Armillaire - bd de Smet de Naeyer, 145

Réservation par téléphone :

Service des Seniors de Jette

Laura Cacciatore

02.423.12.66

Du 3 au 11 octobre CAP 48 à Jette

Participez à la vente des carnets Post-it®

La prochaine opération de vente de Post-it® CAP 48, en soutien des personnes handicapées, aura lieu les week-ends des 3 et 4 et 10 et 11 octobre à Jette. A cette occasion, CAP 48 recherche des bénévoles motivés.

Si vous avez un peu de temps libre, l'équipe jettoise est à la recherche de volontaires pour vendre les Post-it® dans les rues de Jette durant les 2 week-ends de l'opération, en matinée. Les bénévoles seront briefés tous les matins lors d'un petit déjeuner offert par la boulangerie Gavilan et la brasserie Le Central. Après la vente, ils seront invités à un apéro pour clore leur matinée de participation. Familles, enfants, amis, ... venez nombreux !



Vente de Post-it® à Jette : 3, 4, 10 et 11 octobre

Rendez-vous à la brasserie Le Central

place Laneau

De 9h30 à 10h : accueil et briefing avec petit déjeuner

De 10 à 13h : vente de Post-it®

De 13 à 14h : verre de l'amitié

Inscrivez vous comme bénévole auprès de Kris Ceuppens : 0475.42.42.64 - kceuppens@mmm.com

Succès en série pour le **Marché annuel**

Le Marché annuel de Jette est une tradition qui remonte déjà à 139 ans. Et les traditions sont faites pour être honorées, c'est en tout cas ce qu'ont pensé les dizaines de milliers de visiteurs qui s'étaient déplacés pour l'événement. Les nouveautés étaient aussi apparemment à leur goût.



Le marché annuel de Jette est depuis bien longtemps plus qu'un simple marché organisé un lundi. Les festivités commencent d'ailleurs véritablement le jeudi soir, avec le Concert fleuri dans l'église Saint-Pierre magnifiquement décorée pour l'occasion, ainsi qu'avec l'ouverture officielle de la kermesse sur la place Cardinal Mercier, le vendredi. Quant aux vedettes du samedi, elles sont connues depuis bien longtemps : le festival BD, qui rendait cette année hommage à Roba, et le sensuel Cuba del Central sur la place Laneau.

Jogging du dimanche

Le dimanche matin, le coup d'envoi a - littéralement - été donné pour une des nouveautés à l'affiche de cette édition : le jogging du marché annuel. Cet événement sportif a rassemblé d'emblée pas moins de 115 participants, comme s'il s'agissait d'un grand classique du marché annuel. Femmes et hommes de tous âges ont donné le meilleur d'eux-mêmes sur les 4 ou 8 km de parcours dans le joli cadre du Parc Roi Baudouin récemment rénové. Le soir, c'est un autre coup d'envoi qui a été donné : celui de l'ouverture officielle du marché annuel, avec le traditionnel feu d'artifice musical.



La couronne sur le week-end

Le lundi, lors du marché annuel proprement dit, le public pouvait, selon ses habitudes, se balader entre les concours d'animaux et les animations des Joêrmetfestival et Spiegelfestival, en découvrant, au passage, les nombreux produits du marché et les bonnes affaires de la brocante géante. Mais à côté de ces ingrédients incontournables, les visiteurs ont également pu profiter de quelques nouveautés, comme le Pays imaginaire du Centre culturel qui a rencontré un joli succès. Et nul doute que la toute première élection de Miss Jette a pu compter, elle aussi, sur la présence de nombreux curieux. La jeune Esthera



Niyonizeye, 17 ans, qui a décroché la couronne de miss, a d'ailleurs rapidement fait oublier les averses du jour grâce à son sourire rayonnant...

Expo Nadine Pierlot

Voyage visuel dans un univers fascinant

Du 24 octobre au 1^{er} novembre, vous pourrez découvrir, dans le splendide cadre de l'Abbaye de Dieleghem, les tout aussi magnifiques œuvres de Nadine Pierlot. Ses peintures vous plongeront dans un univers particulier et vous entraîneront dans un voyage visuel agréable.

La dernière semaine d'octobre, l'artiste Nadine Pierlot s'approprie l'Abbaye de Dieleghem. Ses peintures portent des titres poétiques tels que Magie d'orient, Horizons polaires ou Paix nocturne. Des œuvres d'un style lyrique, semi-abstrait, qui constituent un voyage dans un univers fascinant empreint d'une grande sensibilité. Le jeu instinctif des couleurs, la lumière et la matière regorgent d'émotion, tout en laissant assez de place à l'imagination du spectateur. Cette large collection d'œuvres colorées et le bel intérieur de l'Abbaye donneront encore plus d'impact à la visite.



Expo Nadine Pierlot

Peinture

Du 24 octobre au 1^{er} novembre 2015

Abbaye de Dieleghem

Rue Tiebackx, 14

Du mardi au vendredi, de 14 à 17h

Samedi et dimanche, de 10 à 18h

www.art-npierlot.be

Avec le soutien de l'échevin de la Culture francophone Jean-Louis Pirottin

Du 10 au 18 octobre 2015

2^{ème} Salon intercommunal d'art

Après le succès de la première édition, en 2013, Vesna Spoljaric et Pascal Jenard, rassemblent autour d'eux 19 artistes d'horizons divers pour le 2^{ème} Salon intercommunal d'art de Jette. Un bel ensemble d'œuvres colorées et variées à découvrir en octobre à l'Abbaye de Dieleghem.

Vesna Spoljaric est une artiste intrigante qui s'exprime aussi bien au travers de ses nombreuses peintures que des sculptures originales qu'elle réalise. D'origine croate, Vesna Spoljaric a vécu durant de nombreuses années à Londres. Elle a réalisé plusieurs expositions à l'étranger avant de s'installer en Belgique. Ses œuvres expriment le paradoxe des relations humaines et la complexité des différentes facettes de l'être humain. Le résultat : des réalisations puissantes qui peuvent éveiller des sentiments forts chez le spectateur.

part un cubisme architecturé. Les éléments visuels donnent une énergie spécifique à ses toiles. Les spectateurs qui s'ouvrent à ces peintures,

peuvent saisir l'histoire qui s'y cache et la relier à leur propre histoire et à leurs émotions.

Artistes invités

Lors du Salon intercommunal d'art de Jette, aux côtés de Vesna Spoljaric et Pascal Jenard, différents artistes, issus de courants divers, exposeront un large éventail de styles et de disciplines artistiques :

Betty Moerenhoudt - Brenda - Yvon Cordona
Vincent De Cuyper - Dol - Michel Evrard
Thoelen - Geneviève Hochepped - Kiki Bragard
Michel Laasmans - Marie-Anne Lauwers
Viviane Moreau - Ling Paternostre - Agnieska
Rudzinska - Jean Van Vaerenbergh - Patrick
Vanden - Vincent Verly - Bertrand Vetier
Michel Walgraeve - Ben Weisgerber.

Salon intercommunal d'art de Jette

Du 10 au 18 octobre 2015

Vernissage le 9 octobre à 19h

Abbaye de Dieleghem

Rue Tiebackx, 14

Du mardi au vendredi, de 10 à 12h et de 14 à 17h

Samedi et dimanche, de 10 à 18h

Fermé le lundi



“ 19 ARTISTES DE COURANTS DIVERS
EXPOSENT UN LARGE SPECTRE DE
FORMES ET DE STYLES D'ARTS ”

Emotion

Pascal Jenard peint depuis l'âge de 15 ans. Dans ses œuvres, l'émotion est toujours centrale. Elle se traduit par des toiles très colorées. Le peintre exprime un univers partagé entre d'une part un monde linéaire et démantelé et d'autre

Sensibilisation à la solidarité internationale

Direction l'Afrique ou l'Asie en 2016

Tu as entre 15 et 18 ans ? Tu as soif d'échanges et de rencontres ? Tu te sens concerné par les inégalités mondiales ? Tu as envie de te dépasser et de vivre une expérience inoubliable ? Alors, le projet Do-It With Africa/Asia est fait pour toi !

Cet été, plusieurs jeunes jettois se sont envolés avec l'ONG Défi Belgique Afrique pour un séjour d'immersion en Afrique ou en Inde. Ils ont vécu là-bas une expérience interculturelle pleine de rencontres et d'émotions, qui leur a laissé beaucoup de souvenirs et, surtout, l'envie de continuer à découvrir le monde qui les entoure. Tu veux faire pareil ? Renseigne-toi vite sur le projet Do-It With Africa/Asia. Tu as jusqu'au 23 octobre pour t'inscrire !

Une autre manière de découvrir le monde

Chaque année, Défi Belgique Afrique envoie près de 300 jeunes en Afrique (Burkina-Faso, Sénégal, Bénin, Maroc et Madagascar) ou en Inde pour participer à un séjour d'immersion de 2 ou 3 semaines. Aller à la rencontre de jeunes d'un autre continent, échanger et travailler avec eux, découvrir leur quotidien et leur parler du nôtre, ... n'est-ce pas là un pas concret vers un monde plus tolérant ? Si tu veux en savoir plus sur l'organisation, participe, avec tes parents, à une séance d'information, le dimanche 18 octobre, à l'institut Saint-Boniface, à Ixelles.



Plus d'infos :
02.346.12.29
info@ongdba.org - www.ongdba.org

Séance d'information Défi Belgique Afrique
Dimanche 18 octobre à 15h
Institut Saint-Boniface
Rue du conseil, 59 - 1050 Ixelles

La Croix-Rouge de Jette fête ses 100 ans

D'un autre temps à notre temps

Déjà 100 ans que la section de la Croix-Rouge de Jette œuvre au service des autres. Un bel anniversaire qui se doit d'être fêté dignement ! Pour célébrer ce siècle d'existence, la section de Jette vous invite à une exposition rétrospective baptisée "D'un autre temps à notre temps", qui aura lieu en novembre dans le cadre prestigieux de l'Abbaye de Dieleghem. Les volontaires jettois seront là pour vous accueillir et vous guider dans l'exposition. Venez leur rendre hommage et découvrir leur engagement sans faille !

Plus d'infos : 02.427.53.50

Expo 100 ans de la Croix-Rouge de Jette

Du 7 au 15 novembre 2015

Abbaye de Dieleghem - rue Tiebackx, 14
Ma > ve, de 10 à 17h ; sa & di, de 10 à 18h ;
fermé le lundi - **Entrée gratuite**



7 novembre 2015

Musique du monde à **Jam'in Jette Indoor**

Les fans de musique du monde peuvent déjà bloquer le 7 novembre dans leur agenda. La 11^{ème} édition de Jam'in Jette Indoor propose à nouveau un savoureux mélange de musique, dans une ambiance de fête et de découvertes.

Le Jam'in Jette Indoor en est déjà à sa 11^{ème} édition ! Une bougie de plus pour ce festival convivial qui allie groupes de musique du monde, bar à prix démocratiques et menu hors du commun au Miam in Jette. Sur les deux scènes, six groupes se relaient pour enflammer la nuit jettoise.

Raul Corredor - Flamenco - 19h45

Depuis plusieurs décennies, le flamenco traditionnel s'enrichit de la fusion avec d'autres styles majeurs issus principalement du jazz. Raul Corredor fait partie d'une génération qui défend un flamenco contemporain.

Los Callejeros - Afro-Latino - 20h

Los Callejeros sert un cocktail très festif de musiques latino, de reggae, de ska, de rythmes balkaniques teintés de jazz et de rock. Un groupe engagé, poétique, parfois excentrique.

Staline de coke - Manouche - 21h

Staline de coke vous fera voyager dans des ambiances sonores nacrées, avec une instrumentation au son particulier. Accrochez-vous...

Fonky Nyko - Funk - 21h45

Fonky Nyko a grandi au tempo de la rue. Ce guitariste-chanteur en a gardé un style énergique et sincère et un univers personnel empreint de blues, de soul-funk et d'afrobeat à l'énergie rock.

Ed Wydee - Rap/Slam - 22h45

Ed Wydee est un conte, un trio qui se raconte. Entre rap, slam, poésie et bien d'autres courants, Ed Wydee navigue avec style, la langue française en étendard.

The Banyans - Roots Reggae - 23h30

Fort du succès de son premier album 'Steppin Forward' et de ses concerts de plus en plus nombreux à travers l'Europe (plus de 300), le groupe Toulousain The Banyans fait désormais partie des groupes incontournables de la scène reggae actuelle.



Jam'in Jette Indoor

7 novembre 2015 - de 19h à 01h

6 concerts - 8 €

Centre Armillaire

Boulevard de Smet de Naeyer, 145

Une organisation de l'asbl Kwa!, avec le soutien du Centre culturel de Jette et de l'échevin de la Culture francophone Jean-Louis Pirottin

31 octobre 2015

Venez frissonner pour **Halloween**

Vous aimez vous faire peur ? Alors, Halloween sera votre jour de fête préféré. Le samedi 31 octobre, venez fêter Halloween dans le parc Garcet, avec des animations, des surprises et des friandises pour les enfants.

Halloween est une fête d'origine celtique. La veille de la Toussaint, les habitants portaient des masques pour éloigner les esprits malfaisants. Au cours de l'histoire, Halloween a évolué jusqu'à sa formule actuelle, lors de laquelle, après avoir décoré des citrouilles, les enfants se déguisent et sonnent de porte en porte pour collecter des bonbons. Alors qu'elle était surtout très populaire en Amérique, la fête d'Halloween, qui a voyagé avec les nombreux immigrants britanniques, est de plus en plus célébrée en Europe depuis quelques années.

Enfants déguisés de 3 à 12 ans

Halloween est aujourd'hui incontournable à la

veille de la Toussaint. Les enfants adorent se déguiser, creuser des citrouilles et, évidemment, recevoir plein de bonbons. Le samedi 31 octobre, Halloween sera de nouveau célébrée dans le parc Garcet. Cette fête gratuite est destinée aux enfants déguisés âgés de 3 à 12 ans. Le dernier samedi d'octobre, dans le parc Garcet, ils pourront partir en quête de bonbons et profiter de l'animation. Un photographe jettois sera présent et les parents qui le souhaitent pourront acheter une chouette photo en souvenir de cette fête.

L'inscription est obligatoire et peut se faire jusqu'au 22 octobre 2015 via le site internet communal.

Halloween au parc Garcet

Samedi 31 octobre 2015

De 19h à 20h30 (dernière entrée à 20h15)

Inscriptions jusqu'au 22 octobre via

www.jette.be

Infos : 02.423.13.02

Une organisation de l'asbl Promotion de Jette, présidée par Eric Demarbaix, avec le soutien de l'échevin des Animations Paul Leroy



Classique à l'Abbaye

Quatuor à cordes et opéra

La nouvelle saison de Classique à l'Abbaye a démarré en beauté au mois de septembre avec le Mosa Trio. Ces jeunes talents n'ont pas failli à leur réputation d'étoiles montantes de la musique classique belge. Le 4 octobre, c'est au tour du quatuor à cordes Ensor Quartet & Vlad Weverbergh. Et VIVA!opera sera au programme fin novembre. Mais attention : pour ce double concert, les date et heure d'origine ont été modifiées !

4 octobre 2015

Ensor Quartet & Vlad Weverbergh
Quatuor à cordes



Le jeune Ludwig Van Beethoven a trimé une longue année et demie sur sa première série de quatuors : les six quatuors à cordes opus 18. Après s'être plongé dans les quatuors des grands maîtres Haydn et Mozart, Beethoven n'a plus daigné se reposer avant d'avoir lui-même composé quelque chose d'aussi grand. Il s'est certainement inspiré du brillant Quintette pour clarinette KV 581 de Mozart, composé à peine dix ans auparavant. Le dernier quintette de Mozart et le Quatuor à cordes N°1 de Beethoven seront d'ailleurs à

écouter dans ce programme. Il sera interprété de mains de maîtres par le Quatuor à cordes Ensor et le clarinettiste Vlad Weverbergh, deux valeurs sûres du paysage musical belge.

Ensor Quartet & Vlad Weverbergh
Dimanche 4 octobre 2015 à 11h

29 novembre 2015

VIVA!opera & Veronika Iltchenko
Aria's franco-italiens

Sarah Lulan est la troisième lauréate du Concours Reine Elisabeth de chant de 2014. En compagnie de sa rivale de concours (qui lui succède au classement), la Chinoise Yu Shao, elle interprète une série de solos et de duos variés d'un répertoire d'influence italo-française, dont Verdi et Rossini ou Bizet et Offenbach. Elles sont accompagnées au piano par Veronika Iltchenko.

Vu le succès de ces vedettes, les organisateurs ont décidé de programmer un deuxième concert. Attention cependant : la date et l'heure d'origine ont été modifiées. Les deux concerts de VIVA!opera & Veronika Iltchenko auront donc lieu le dimanche 29 novembre à 15h et 19h30.

VIVA!opera & Veronika Iltchenko
Dimanche 29 novembre 2015 à 15h et 19h30



Une initiative des échevins de la Culture Brigitte Gooris et Jean-Louis Pirotin

Découvrez le programme complet sur
www.jette.be

Classique à l'Abbaye

Avec garderie et apéritif

Tickets: 10 € / 5 € (-12, +65, Académies jettoises)

Réservation conseillée

Plus d'infos : www.jette.be -

cultuur@jette.irisnet.be - 02.423.13.73

3 octobre 2015

Café Baby Boum

L'Atelier 34zero inaugure son espace hiver pour le Café Baby-Boum. Le samedi 3 octobre 2015, les jeunes parents et leurs bambins sont chaleureusement invités pour une édition spéciale 'Bottes de sept lieues', en présence de l'artiste plasticienne Catherine Evrard.

Bottes de sept lieues' est un théâtre interactif pour les bébés de 6 à 24 mois qui invite les enfants à plonger dans un monde merveilleux d'un conte enchanté qui convoquera leurs cinq sens. Posées ça et là dans un espace clos, des paires de bottes de toutes tailles, à pois et à fleurs, en cuir et en caoutchouc, plates et à talons, attendent des petites mains pour être ma-

nipulées... A l'intérieur se cachent différentes pistes. Les bambins s'en emparent, les essayent, les enfilent, se promènent, les enlèvent, font des tas, refont des paires, ... guidés par le son d'une musique enchanteresse qui accompagne et entoure leurs mouvements. Ils investissent l'espace et, après quelques explorations, ils découvrent un trésor merveilleux.

Café Baby Boum

3 octobre 2015 à 15h15 et 16h15

Atelier 34zéro

drève de Rivieren 334

Prix : 4 € par bébé

Infos & réservation : enfants@atelier34zero.be

Conférence de l'Antenne interuniversitaire

'Déconstruire la Belgique ? Quel avenir pour le pays ?'

Judi 8 octobre 2015

Hervé Hasquin, historien, secrétaire perpétuel de l'Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique



La Belgique existe depuis 1830, mais a-t-elle jamais donné corps à une Nation ? Au XIX^e siècle, peut-être... En revanche, comment sous-estimer ou ignorer l'existence précoce d'une sensibilité flamande à fleur de peau, le Mouvement flamand ? Des questions se posent également à propos des francophones. Sont-ils vraiment les derniers 'Belges' ? Y a-t-il des liens privilégiés entre Bruxelles et la Wallonie ? Quel est leur avenir ? Encore convient-il de ne pas confondre nationalisme et patriotisme. Déconstruire la Belgique pour mieux la comprendre et peut-être lui réserver un avenir, telle est l'ambition de cette conférence.

'L'alchimie entre magie et science'

Judi 22 octobre 2015

Jean Cumps, docteur en Sciences, professeur émérite faculté de pharmacie UCL

L'alchimie, sujet très controversé en son temps, semble actuellement reléguée au rang de pseudoscience et les alchimistes considérés comme des charlatans. C'est oublier que Newton, présenté comme le fleuron de la science, s'est adonné, les trente dernières années de sa vie, à l'alchimie et qu'elle a guidé ses recherches en astronomie et en physique des couleurs. L'alchimie est une notion mal comprise car étudiée à la lettre, en dehors de son contexte historique, technique, philosophique et religieux. Or, elle constitue une approche globale de la connaissance.

Conférences à 14h30

(salle accessible dès 14h)

Salle communale des Fêtes, place Cardinal Mercier, 10 (1^{er} étage)

Entrée : 5 €/conférence

Abonnement : 25 € pour les 8 conférences

Paiement par virement sur le compte BE46-0000-0257-4136

(communication : nom de l'abonné + AIU 2015-2016)

Plus de renseignements :

Laura Cacciatore - 02.423.12.66

Vent de fraîcheur à l'académie de Jette

Une rentrée 2015-2016 en beauté

Ca commence fort pour l'académie francophone de Jette, qui se félicite de sa rentrée. Grâce au travail de toute l'équipe éducative, elle a une nouvelle fois bénéficié d'une augmentation de la dotation... bien nécessaire pour faire face aux inscriptions toujours plus nombreuses !

L'arrivée de nouveaux professeurs a permis cette année de renforcer l'équipe et d'apporter une touche de nouveauté et d'énergie à l'équipe de l'académie. Nouveau nom aussi et nouvelle impulsion pour les cours de formation musicale, qui s'éloignent de plus en plus de l'académisme des cours de solfège. Un travail actif sur le ressenti rythmique met les élèves en mouvement dès les premières leçons et sollicite leur imagination. Ils deviennent rapidement acteurs de leur apprentissage. Dès la première répétition, la chorale a conquis les cœurs... L'approche est active, la technique vocale se travaille en mouvement pour dénouer les résistances et libérer la voix. Le répertoire voyage à travers les époques et les continents.



Rendez-vous à venir

L'année 2015-2016 promet d'être à nouveau riche en concerts, auditions et spectacles divers, mais une date est à retenir déjà absolument. Le vendredi 11 mars, toute l'académie se réunit pour présenter sa version de 'Don Quichotte', dans un texte adapté avec talent par Charlotte Chantrain. Théâtre, musique et danse se combineront avec humour pour un spectacle chatoyant. L'occasion de découvrir toutes les disciplines et la richesse de l'enseignement artistique de l'académie. N'hésitez pas à les suivre !

Académie communale de Jette G.H. Luytgaerens

Rue du Saule, 1

02.426.35.56 (entre 15 et 21h)

secretariat@academie-jette.be

Inscriptions clôturées

Biblio Jette

Programme

Contes

Soirées contes pour petits et grands

Vendredis 2 et 16 octobre

Venez passer du temps en famille à la bibliothèque, à l'occasion de deux soirées contes pour les parents et les enfants de 4 à 7 ans.

Vendredi 2 octobre à 18h :

Pour les parents : 'Foebelkes' (fables en bruxellois) par Dominique Dognie

Pour les enfants : 'L'hiver est à nos portes'. Monsieur Ours veut raconter une histoire, mais tous ses amis (souris, canard, tortue, grenouille...) sont trop occupés à se préparer à l'hiver. Trouvera-t-il un public... ou devra-t-il attendre le printemps ? Animation préparée par les bibliothécaires jeunesse.

Vendredi 16 octobre à 18h :

Pour les parents : 'Histoires fabuleuses des animaux d'ici et d'ailleurs' par Béatrice Francq

Pour les enfants : 'L'hiver est à nos portes' (même animation que le 2 octobre).

Gratuit

Les enfants doivent apporter une feuille d'arbre

Inscriptions et infos :

bibliojette@jette.irisnet.be, sur place ou au comptoir de la bibliothèque jeunesse

Atelier théâtre d'ombres

Karagoz et ses amis

Samedi 10 octobre, de 10 à 13h

Dans le cadre d'Europalia Turquie, BiblioJette vous propose de participer à un atelier de théâtre d'ombres ouvert à tous les curieux de 8 à 88 ans.



Gratuit (maximum 12 participants)

Inscriptions et infos :

Sandrine Derycke

02.426.05.05 - sderycke@jette.irisnet.be ou au comptoir de la bibliothèque

Ateliers d'écriture

Portes ouvertes

Samedi 24 octobre à 10h

Venez découvrir les ateliers d'écriture de la bibliothèque à l'occasion des portes ouvertes, au cours d'un déjeuner littéraire avec lecture de textes.

Gratuit

Festival Fantasy

Novembre

Expositions, rencontres d'auteurs, jeux et initiations, contes pour les enfants, ... BiblioJette participera le mois prochain au Festival Fantasy avec au programme des activités qui raviront petits et grands. Plus de détails dans le Jette Info de novembre.

Programme disponible auprès de la bibliothèque

Expo photo

Turcomania (Europalia)
Apportez vos photos de vacances

Du 2 décembre au 31 janvier

Dans le cadre d'Europalia Turquie, BiblioJette organisera des animations 'à la turque' et accueillera notamment en décembre l'expo photo du concours Turcomania. Une expo photo à laquelle vous pouvez participer. Vous êtes partis ou partez cet été en Turquie ? Apportez vos photos de vacances à la bibliothèque ! Vous pouvez sélectionner jusqu'à 3 photos et les transmettre, avant le 31 octobre, à BiblioJette en format papier (A4 maximum) ou en format numérique via l'adresse bibliojette-turquie@hotmail.com. Une sélection des meilleures photos sera exposée à la bibliothèque.

Déposez vos photos avant le 31 octobre



Contes

Mamy conteuse

Mercredis après-midi

Pour les enfants de 3 à 7 ans, une mamy conteuse lit des histoires tous les mercredis de 15 à 16h.



BIBLIJETTE

Place Cardinal Mercier, 10

02.426.05.05 - www.bibliojette.be

Ateliers Muriel Orange

Aussi pour les adultes

Vous cherchez une manière de vous vider la tête en rentrant du boulot ? Vous voulez passer du temps créatif en famille ? Muriel Orange propose, comme chaque année, des ateliers ouverts aux adultes ou aux parents et enfants.

Atelier créatif adulte

Module de 10 ateliers consécutifs, les lundis et mardis en soirée, pour créer à votre rythme votre projet créatif. Artiste ou pas, Muriel vous guidera vers des techniques qui vous correspondent.

Atelier parent-enfant

Des dimanches créatifs parents-enfants pour prendre le temps de partager un moment doux avec son enfant. Il n'y a pas d'âge minimum ni maximum, juste l'envie de bricoler autour d'un thème. Premier rendez-vous : le dimanche 18 octobre, de 10h30 à 12h.

Atelier de Muriel Orange

Rue Léopold I^{er}, 286

contact@murielorange.com

www.murielorange.com

Ca Ploef! pour vous

Le 2 octobre aura lieu l'étincelante fête d'ouverture chez Ploef!, qui donnera le coup d'envoi d'un automne bien chargé, plein de musique, d'ateliers, de projections et de bien d'autres choses.

2/10 Fête d'ouverture

18h30 / Auberge espagnole pour et par JetteSEL



20h15 / Concert Wonky Clock

21h30 / Concert Jan Van Welkenhuysen

22h / DJ Roger Van den Kyvos

► Fête d'ouverture

Vendredi 2 octobre, dès 18h30

Entrée gratuite

4/10 PikniK

11h / Projet film

Ploef! réalise un film sur elle-même. Toute aide est la bienvenue.

14h / Vernissage expo Baminla

En continu : Massage assis (Massage Amma) et Qi Gong par Christophe Boot

16h / Concert 1surG

Concert exclusif des 1surG, entre hip-hop, funk et soul.



► PikniK

Dimanche 4 octobre, dès 11h

Entrée gratuite, contribution libre pour le concert

7/10 Atelier Musical-théâtral 'Music, Madness, Obsessions & Play'

Soirée d'improvisation dirigée par Hans Wellens et Kris Kaerts, pour acteurs et musiciens avec ou sans bagage. Toutes les idées et tous les instruments sont bienvenus.

► Atelier Musical-théâtral 'Music, Madness, Obsessions & Play'

Mercredi 7 octobre de 19 à 22h

10 €

11/10 Atelier soins corporels

14h / Atelier soins corporels

Virginie Laurant présente des méthodes de gommage, des remèdes contre la cellulite et les vergetures... tous à base de produits du quotidien et bon marché.

16h / Concert surprise

► Atelier soins corporels

Dimanche 11 octobre

Entrée gratuite, contribution libre pour le concert

15/10 Apéro des solidarités Nord/Sud

Un moment d'échange et de convivialité entre défenseurs de la solidarité internationale et de l'éducation au développement. A 18h. Une organisation de la commune de Jette.

16/10 Cinéventura : Apocalypse Now

Un film légendaire inspiré par la désespérante guerre du Vietnam et par 'Heart of Darkness', un roman de Joseph Conrad dont l'histoire se déroule au Congo belge. Débutant avec le magique 'The End' des Doors, le film de Coppola nous entraîne dans un monde où règne l'essence de toutes les guerres : l'horreur. VO anglaise sous-titrée en français.

► Cinéventura : Apocalypse Now (redux)

(1979) Francis Ford Coppola

Vendredi 16 octobre à 20h15

Entrée : 5/4 € - boisson comprise

17/10 Jeu du Tao

Le jeu du Tao tourne autour du développement personnel et se base sur l'intelligence collective de tous les participants. Trouvez des alliés pour votre quête personnelle. Apportez de quoi garnir le buffet pour la pause de midi.

► Jeu du Tao

Samedi 17 octobre de 10 à 17h

Prix : 50 €

23/10 Concert HT Roberts

A l'occasion de ses 20 ans de carrière, H.T. Roberts présente son 10^{ème} opus intitulé 'Old Light'. Il sera accompagné sur scène par Bruno De-neckere (chant/guitare), pour un mélange de chant, de banjo et de guitare.

► Concert HT Roberts'

Vendredi 23 octobre

Réservation souhaitée : ploefplus@gmail.com

ou 02.476.98.07

Entrée : 10/8 €

24 & 25/10 'Les tabous qui nous dirigent, des rituels pour grandir'

Configurations sociales et forum ouvert sous la direction de Marie-Hélène Elleboudt.

Une rencontre autour de l'impact des tabous, des rituels existants ou à développer pour gérer les violences, en tant qu'individu, groupe ou peuple, et envisager le futur avec un esprit constructif.

Le samedi sera clôturé, à 18h, par un repas turc et le dimanche, à 16h, par un concert saz du Music Club dirigé par Ismail Erdoğan.

Dans le cadre de Tanisalim (Europalia Turquie), une organisation de la Plateforme Nord-Ouest Bruxelles.

► 'Les tabous qui nous dirigent, des rituels pour grandir'

Samedi 24 et dimanche 25 octobre

Contribution libre à partir de 5 € par demi

journée. 25 € pour le repas turc. Contribution libre pour le concert.

1/11 Atelier d'écriture et Concert Ninaad

4/11 Performance 'Colibri' Luiz Marquez & friends

Dans le cadre de la Fiesta de los Muertos

8/11 Piknik Karagioso versus Karagöz

Dans le cadre d'Europalia Turquie

PLOEF! Plus On Est de Fous...

Rue Bonaventure, 100 1090 Jette

ploefplus@gmail.com

www.ploef.eu

Rayon Vert

Musique, jeux de société ou quiz musical, ... ça joue de tout au Rayon Vert !

Concert

Walk on the moon

Vendredi 9 octobre 2015 à 20h

Walk on the Moon est né en 2003 sous le nom de Waka, groupe de reggae qui rassemblait le saxophoniste Philippe Quewet, le guitariste Stany Lecharlier, le batteur Laurent Rhainotte et le claviériste Quentin Nguyen. Rejoints aujourd'hui par Thibaut Nguyen à la basse, Augustin Dive au saxophone et Antoine Dawans à la trompette, les 7 musiciens entourent sur scène Marie Gustin au chant, touche féminine de la troupe. Sur fond de reggae léger, ils défendent un répertoire agréable et sans violence, aux sonorités soul et jazzy.



Entrée : 8 €/6 €

(étudiants, chômeurs, pensionnés)

Atelier

Fais-le Jezelf : Fabriquer du savon naturel

Dimanche 18 octobre 2015, de 10 à 13h

Si manger des produits naturels et sains semble évident, ne devrait-il pas en être de même pour ceux que l'on applique sur sa peau ? Annik Moulin, adepte du 'fait maison' et productrice à petite échelle, vous propose d'apprendre à créer vos savons naturels. Sa technique ? La saponification à froid, avec des parfums aux huiles essentielles. Le nombre de participants est limité, n'hésitez donc pas à réserver !

Entrée : 10 €/personne

Animation

Quiz musical

Samedi 24 octobre 2015 à 19h

Amis du blind test, ceci est pour vous ! Le Quiz musical du Rayon Vert est de retour pour une 14^{ème} édition, avec des épreuves toujours aussi prenantes qui raviront les fans de musique populaire. Vous aimez le challenge et voulez vous amuser en toute convivialité ? Inscrivez-vous et tentez, avec votre équipe, de retrouver les titres et les interprètes d'extraits musicaux.

Avec DJ Papy aux platines, des hot-dogs et du chili en cuisine, vous ne pourrez que passer une bonne soirée !



Prix : 25 €/équipe (entre 4 et 6 personnes)

Rayon Vert

rue Van Huynegem 32

Renseignements et réservations :

02.420.21.26

lerayonvert@skynet.be

www.lerayonvert.be

KoorMAchorale

Intergénérationnelle et multiculturelle

Vous avez de 7 à 107 ans et vous aimez chanter ? Vous voulez rencontrer d'autres générations et d'autres cultures autour d'un projet sympa ? Inscrivez-vous à la chorale koorMAchorale et découvrez le plaisir de chanter à l'unisson dans un ensemble intergénérationnel et multiculturel.

La chorale intergénérationnelle de l'asbl LaboLobo est encadrée par une chef de chœur professionnelle et s'adresse à toutes les générations. KoorMAchorale se réunit tous les mercredis, au Rayon Vert, autour d'un répertoire multiculturel, multilingue et de tous les temps. Quels que soient votre niveau et votre style musical, vous êtes les bienvenus. Avec une réduction à la clé pour les personnes qui s'inscrivent en binôme intergénérationnel.

Chorale intergénérationnelle koorMAchorale

Le mercredi, de 14h à 15h30

Prix : 150 €/personne par année scolaire

Tarif réduit pour les binômes intergénérationnels

Le Rayon Vert

Rue G. Van Huynegem, 32

Plus d'informations :

02.427.77.10

info@labolobo.eu - www.labolobo.eu



Centre culturel de Jette

Programme

Théâtre

Sous la robe

Vendredi 2 octobre à 20h

Durant la journée, Nathalie Penning enfle la toge d'avocat pour exercer son métier avec sérieux. Le soir, elle monte sur scène... pour en rire et pour démystifier la profession. Lancé au Théâtre de la Toison d'Or, son spectacle 'Sous la robe' a déjà rempli de nombreuses salles et débarque ce mois-ci à Jette.

> Centre Armillaire

Entrée : 10 €/12 €

Bar philo

L'athéisme en question

Mercredi 7 octobre à 18h30

Dans le cadre du cycle 'Religions et raison', le bar philo vous propose un second rendez-vous avec Arnaud de la Croix intitulé : 'Du Traité des trois imposteurs au Traité d'athéologie : l'athéisme en question.' Au 13^{ème} siècle, le 'Traité des trois imposteurs' traite Moïse, Mahomet et Jésus d'imposteurs. Introuvable pendant des siècles, le livre se matérialise en plein siècle des Lumières, siècle où serait également apparu le premier véritable athée...

> Centre Armillaire

Entrée : 3 € (boisson offerte)

Clés pour la musique

Le chef d'orchestre en point de mire

Samedi 10 octobre à 14h30

André Van Oekel se penche sur le rôle du chef d'orchestre. Quand est-il apparu ? Quelle est sa formation ? Que signifient ses gestes ? Un chef d'orchestre doit posséder talent, maîtrise technique et psychologie pour pouvoir s'imposer face à cette somme d'êtres humains composant un orchestre...

> Centre Armillaire

Entrée : 5 €

Ciné-citoyen

Monsieur Etrimo

Jeudi 15 octobre à 19h

VO française (60 min)

Les bâtiments Etrimo, barres d'immeubles composées de 13 étages, parsèment le paysage bruxellois, notamment à Jette, sur la drève de Rivieren et tout le long de l'avenue Van Overbeke. Avec 'Monsieur Etrimo', David Deroy et Mathieu Frances dressent le portrait de Jean-Florian Collin, personnage fantasque et fondateur de cette société qui a marqué l'histoire belge de la construction.

> Centre Armillaire

Entrée : 3 €

Théâtre

Douchetchka

Vendredi 16 octobre à 20h

Douchetchka est une nouvelles d'Anton Tchekov dont le titre, diminutif de Doucha (l'âme), signifie littéralement 'petite chérie'. Olga, la 'petite chérie', est une femme heureuse, malgré une vie chaotique marquée par la perte de l'être aimé. Incapable d'exister par elle-même, elle ne s'épanouit que lorsqu'elle se donne à quelqu'un à qui elle se raccroche.

> Centre Armillaire

Entrée : 10 €/12 €

Bruxelles en 10 leçons

Numéro 2 : De Louise au Bois de la Cambre

Samedi 17 octobre à 11h

Un second quartier chic se développe au cours de la seconde moitié du XIX^e siècle, grâce, surtout, à la suppression de l'octroi en juillet 1860. La commune d'Ixelles s'opposa pourtant à cette mesure qui coupait son territoire en deux, mais elle dut s'incliner devant la puissance de la capitale. De l'avenue Louise au Bois de la Cambre, vous découvrirez une architecture et des bâtiments historiques magnifiques.

> Centre Armillaire

Prix : 10/13 € la séance

Visite guidée : samedi 24 octobre

2015 à 14h30 (rdz-vs place Stéphanie, devant la sortie des galeries Louise)

Inscription obligatoire :

eric@pagesdhistoire.be

Théâtre enfants

Petit Penchant

Dimanche 18 octobre à 15h

Spectacle sans parole, dès 3 ans

Les Dimanches d'Aurélië vous proposent de découvrir 'Petit penchant', par la Compagnie Les Pieds dans le Vent. C'est l'histoire d'une petite surface en pente qui entraîne de grandes aventures : équilibre, partage, cohabitation, frontière, mais aussi imagination, animaux fantastiques et nouveaux horizons, ... Ce spectacle fait revivre les premiers pas de l'enfance et finit par nous faire avouer notre petit penchant pour l'autre.

> Centre Armillaire

Prix : 6 €

Ciné-Soukraiï

Timbuktu

Mercredi 21 octobre à 20h

VO française et arabe (sous-titres FR et NL)

Récompensé par 7 Césars en 2015, ce film nous entraîne au Mali, alors que des islamistes envahissent Tombouctou et y imposent la charia. Ils bannissent la musique, le football, les cigarettes, procèdent à des mariages forcés, persécutent les femmes et improvisent des tribunaux injustes et absurdes. Malgré cette férocité, la population résiste avec courage.

> Centre Armillaire

Entrée : 3 €

100 ans de Jazz

Rhythm'n'blues, rock'n'roll, boogie-woogie

Jeudi 22 octobre à 14h15

Le guitariste et chef d'orchestre Vicky Down et le pianiste Gaby Laurent vous font découvrir trois styles de musique proches du jazz. Le rhythm'n'blues, d'abord, issu du

blues et du gospel au début des années '40. Le rock'n'roll, ensuite, éclos dans les années '50, avec une part d'influence de country et de musique populaire blanche. Et enfin le boogie-woogie, style pianistique endiablé basé sur le blues et qui fit fureur dans les dancings d'après-guerre.

> Centre Armillaire

Entrée : 5 €

Théâtre

Joséphina

Vendredi 23 octobre à 20h

La compagnie Chaliwaté se nourrit du mime et présente des spectacles ludiques et poétiques. Avec Joséphina, elle met en scène la rencontre d'un homme et d'une femme. Leurs gestes et leurs pas de danse nous parlent d'une passion amoureuse, au-delà de la parole. Des souvenirs ? Un couple déchiré ? Le rêve d'un amour parfait ?

> Centre Armillaire

Entrée : 10 €/12 €

Halloween Festival

Brux'Hell

Samedi 31 octobre à 18h30

La nuit d'Halloween, le Centre Armillaire ouvrira ses portes pour la soirée la plus mortelle de la capitale. Dans un décor inquiétant, vous pourrez profiter d'une exposition artistique collective, d'un marché de l'horreur, d'animations, de concerts, d'un set DJ et de l'incontournable concours de déguisements. Infos : www.bruxhellfestival.com.

> Centre Armillaire

Entrée : 10 €

Centre Armillaire

Bd. de Smet de Naeyer, 145
Renseignements, préventes et réservations : Centre culturel de Jette - 02.426.64.39

Retrouvez le programme complet du mois sur le site internet du Centre culturel de Jette

www.ccjette.be

et dans le journal "L'Armillaire".

Dans une optique démocratique et afin de donner à chaque parti politique représenté au conseil communal une chance de faire connaître ses opinions aux Jettois, le Jette Info contiendra une fois par an une annexe politique. L'espace dévolu à chaque parti est proportionnel au nombre de sièges obtenus au soir des élections de 2012. L'administration communale n'est en rien responsable du contenu de ces textes.

Vanuit democratisch standpunt en om alle verkozen politieke partijen de kans te bieden om hun standpunten kenbaar te maken aan de Jettenaren, zal Jette Info 1 x per jaar een politieke bijlage bevatten. De ruimte per partij is proportioneel met het aantal bekomen zetels tijdens de verkiezingen van 2012. Het gemeentebestuur is niet verantwoordelijk voor de inhoud van de teksten.



La gestion communale L'affaire de tous

Parce que la gestion communale doit être l'affaire de tous, les FDF de Jette veulent être les porte-voix de ceux qui ont des idées pour leur commune. Nos deux conseillères communales, membres de la majorité, relaient les nombreux projets que leur proposent des citoyens qui partagent l'objectif des FDF de faire de Jette

cette commune qui les passionne ! N'hésitez pas à contacter **Myriam Vanderzippe**, conseillère communale et présidente des FDF jettois pour lui faire part de vos idées, son oreille attentive sera toujours à votre disposition (0476.62.52.58 - vdz.myriam@gmail.com).



Une gestion humaine par le changement fort

En 2012, nous avons constitué une liste "Les Libéraux" sur le constat que nous voulions pour Jette une politique qui incarne "un changement fort". Plus ou moins de 8% et un peu moins de 1.800 citoyens jettois nous ont soutenus dans cette démarche et ont élu 2 conseillers communaux. Nous les remercions de ce soutien. Malheureusement ce résultat ne nous mettait pas dans une position de pouvoir peser grandement sur la gestion communale. Notre proposition était axée, entre autres, sur la diminution de la pression fiscale, que ce soit sur les taxes sur les revenus ou sur la taxe immobilière, le renforcement de la sécurité, le re-

noncement au projet du tram 9 pour privilégier d'autres solutions de mobilité, une gestion rigoureuse des finances accompagnée d'une attention particulière aux dépenses, l'abandon de projet que nous ne pouvons pas suivre comme le dossier Sidi-Bibi, etc.

Il serait de mauvaise foi de dire que Jette est très mal gérée, mais nous voulons amener une vision nouvelle pour la gestion communale qui bénéficie directement aux jettoises et aux jettois. Depuis le banc de l'opposition, nous restons vigilants quant à la gestion actuelle et restons à la disposition de tous.



Steeds meer duurzame projecten voor Jette 15 ans de projets durables

Jette is een gemeente met ongelooflijk veel mogelijkheden. Onze schepenen, gemeenteraadsleden en lokale Ecolo-Groen groep werken elke dag om er een nog aangenaamer plek van te maken.

Het **Kardinaal Mercierplein** is vandaag een echte ontmoetingsplek. Sinds kort kan je er op woensdagnamiddag naar de markt. Je vindt er producten van boeren uit de buurt: lekker, eerlijk en met een kleine ecologische voetafdruk. Op termijn wordt het **Spiegelplein** even aangenaam. Pleinen zijn er voor de mensen, de auto's verhuizen naar onder de grond.

En matière de mobilité, notre échevine **Christine Gallez** a donné une vraie place aux piétons et cyclistes, par exemple avec l'installation de **5 box à vélos sécurisés par an**, la solution idéale pour ceux

qui n'ont pas de garage à la maison. Le réseau de voitures partagées Cambio a également été étendu. Sur le chantier du **tram 9** et celui de la **Place du Miroir**, nos échevins s'assurent que la Région exécute les travaux dans les délais, et sans désagréments inutiles pour les habitants et commerçants.

Aux commandes des travaux publics, Bernard Van Nuffel est surtout un échevin des projets concrets : la **nouvelle école de l'Arbre Ballon** (450 élèves), la **crèche "Dorémiroir"** réalisée dans le respect de la santé des enfants, la reconstruction du **centre sportif**, et des **logements accessibles** figurent à son actif et transforment le cadre de vie jettois. Sans compter les **568 panneaux solaires** installés sur les bâtiments communaux : 35 tonnes de CO² en moins par an... et des factures en moins pour la commune !

Facebook : **Ecolo-Groen Jette**

www.ecolo-jette.be - www.groenbrussel.be



De groene ploeg/l'équipe verte au marché annuel de Jette: de g. à d.: **Michèle Gavilan**, présidente de l'ASBL Commerce et Marché Annuel Jettois, **Bernard Van Nuffel** et **Christine Gallez**, échevins, **Nathalie De Swaef** en **Annemie Maes**, gemeenteraadsleden Met dank aan/avec l'aimable autorisation de Félicien Thiry



Les socialistes à Jette

Attentifs à la vie jettoise

Le groupe PS-Sp.a est le deuxième parti du Conseil communal de Jette avec 10 élus. Il est le premier groupe de l'opposition. Et donc, notre premier objectif est l'horizon 2018 et les prochaines élections communales.

En effet, le groupe socialiste a la ferme intention de participer à une majorité progressiste au service des Jettois. A ce stade, nous ne formons aucune exclusive.

Le fait d'être dans l'opposition ne nous empêche pas de défendre avec conviction nos valeurs socialistes. Ces valeurs nous les trouvons dans le programme fédéral et le programme régional du PS, mais aussi dans le programme communal que nous avons défendu lors des dernières élections communales.

Nos conseillers communaux sont particulièrement attentifs à la vie jettoise et la politique menée par l'actuelle majorité.

L'objectif de l'opposition voulue par les socialistes est d'être attentive et constructive, c'est-à-dire ne pas s'opposer pour le plaisir de s'opposer et de ne pas faire de querelles de personnes. L'opposition a pour objectif de mettre la majorité ou certains de ses éléments devant ses contradictions et ses éventuelles erreurs. Notre objectif est de montrer et au besoin démontrer qu'il existe des voies progressistes pour le bien-être jettois. Il va de soi que l'opposition socialiste combattra les mauvaises influences que pourra avoir la politique de droite menée par le gouvernement fédéral.

Le PS de Jette est particulièrement satisfait de la collaboration avec nos amis du Sp.a.

Dans une vision constructive, la nouvelle équipe dynamique du PS de Jette a décidé de soutenir sans perdre pour autant ses valeurs et ses aspirations, les initiatives positives qui pourraient être proposées au Conseil communal.

A chaque Conseil communal, nos conseillers PS interviennent sur les différents points mis à l'ordre du jour et déposent des interpellations (ex : éclairage avenue Paul de Merten, Quartier Esseghem, le Vivre ensemble, etc).

La vie communale ne peut connaître de développement satisfaisant qui si elle est construite sur une solidarité solide entre les citoyens. Le PS de Jette est donc particulièrement attentif à tous les aspects du mieux vivre ensemble.

Pour le PS de Jette, le CPAS représente une entité administrative de premier plan. En effet, elle est le dernier rempart pour ceux et celles qui rencontrent des difficultés dans leur vie. Nos mandataires y sont particulièrement attentifs lors du traitement des très nombreux dossiers. C'est un travail de l'ombre, fait sans aucune publicité, mais combien important. Les mandataires PS de Jette au sein du CPAS sont particulièrement attentifs à son fonctionnement. Et si le devenir des usagers est de toute première importance, le PS apporte également toute son attention à l'administration du CPAS.

Il n'est pas possible ici de développer tous les

points qui tiennent à cœur le PS de Jette mais sachez que nous sommes particulièrement attentifs :

- à la problématique de l'accueil de la petite enfance, mais aussi de l'accueil dans nos écoles primaires. Il est impératif d'augmenter le nombre de places de manière significative ;
- à l'aménagement du territoire (parking miroir, tram 9, rue L.Théodor, etc) ;
- au développement culturel qui est un excellent lien pour favoriser le mieux vivre ensemble ;
- au bien-être du personnel communal et du CPAS (conditions de travail, statutarisation, ...) qui sont la garantie d'un bon service public. N'oublions pas que l'administration communale (et le CPAS) est le premier échelon administratif que rencontre le citoyen pour y exercer ses devoirs et ses droits.

Le PS de Jette est et reste à votre entière disposition pour tous renseignements complémentaires ou pour recevoir vos avis. N'hésitez pas à prendre contact avec un de nos élus au Conseil communal, mais également auprès d'un conseiller au Conseil de l'Action Sociale du CPAS.

Et si vous partagez les valeurs de solidarité, de fraternité, d'égalité, de justice, de liberté et de laïcité, venez nous rejoindre.

Ensemble on est plus fort !

Thierry Dumoulin

Président de la section PS de Jette

Hannes De Geest

“De toekomst van de Léon Theodorstraat is autovrij.”

Hannes De Geest, gemeenteraadslid: “De stad Brussel maakt de centrale lanen autovrij. Formidabel! Waarom zou dat ook niet in Jette kunnen? De Léon Theodorstraat is een onveilige straat met te weinig groen. Vele automobilisten misbruiken deze straat als racebaan. Er moet iets veranderen: maak de Theodorstraat autovrij. Schrap parkeerplaatsen en er ontstaat meer ruimte voor terrassen, groen, voetgangers en fietsers. Maak een veilige wandel- en fietsverbinding tussen onze twee gezellige dorpspleinen. Winkelen in een autovrije straat is toffer. Het leven

in de buurt wordt rustiger, met minder luchtvervuiling. De straat blijft bereikbaar met de tram. Wie met de auto komt, kan parkeren achter het station en in de toekomstige ondergrondse parking van het Astridplein. De handelaars zullen winnen want een voetgangerszone trekt meer klanten aan.

Vragen? Contacteer hannesdegeest@gmail.com.

Hannes De Geest, conseiller communal: “La ville de Bruxelles interdit la circulation automobile sur les boulevards du centre. C'est formidable ! Pourquoi ne pourrait-on pas envisager cela à Jette ? La

rue Léon Theodor n'est pas agréable pour le moment. Faisons de la rue Theodor une rue sans voitures. Faire ses courses y sera plus chouette. La vie dans le quartier sera plus calme, avec moins de pollution atmosphérique. La rue restera accessible grâce au tram. Pour ceux qui viennent en voiture, il y a le parking derrière la gare et le futur parking souterrain de la place Astrid. Les commerçants s'y retrouveront : une zone piétonne attire davantage de clients.



Agir au plus près dans le domaine social

Dicht bij de mensen op sociaal vlak

Gérer une commune, ce n'est pas que gérer des briques. C'est aussi travailler au bien-être des personnes, leur assurer un cadre de vie agréable, de la sécurité, des loisirs.

La richesse de la Commune passe par l'émancipation de chacun, qu'importe son âge, sa profession, son niveau social. Personne ne peut être laissé au bord du chemin.

C'est ce à quoi la LBJette s'attelle au quotidien. La tâche n'est pas aisée : boom démographique, crise économique... les besoins sont multiples et croissants.

A l'échelon local, beaucoup existe : aide médicale, alimentaire, au logement, à l'emploi... Selon le principe "favoriser l'émancipation plutôt que l'assistanat", la LBJette œuvre à étendre ces services, à rendre l'aide plus efficace et plus juste tout en faisant preuve de bonne gestion.

Quels projets-phares avons-nous en ligne de mire ?

A vous de le découvrir ici...

Een gemeente besturen is meer dan een hoop bakstenen beheren. Het is ook werken aan het welzijn van iedereen en aandacht hebben voor een aangename leefomgeving, veiligheid en ontspanning.

De rijkdom van de gemeente schuilt in de betrokkenheid van iedereen, ongeacht leeftijd, beroep of status. Niemand mag zomaar aan zijn/haar lot overgelaten worden.

Daar maakt de LBJette dagdagelijks werk van. De uitdaging is groot : demografische groei, economische crisis,... De vragen en noden zijn divers en nemen nog toe.

Op het lokale niveau is er reeds veel op het getouw gezet op het vlak van gezondheidszorg, voeding, huisvesting, tewerkstelling,... En volgens het principe: "zorg voor gelijke kansen in plaats van voortdurende bijstand", wenst de LBJette deze diensten uit te breiden, om de aangeboden hulp nog doeltreffender te laten verlopen door een beter beheer. Welke projecten zullen weldra uitgevoerd worden? U ontdekt ze in de onderstaande teksten.

Hervé DOYEN

Votre Bourgmestre
Uw Burgemeester

Au CPAS, le grand chantier est la mise sur pied de l'épicerie sociale. Celle-ci permettra à un public défavorisé de bénéficier de biens de consommation à coût réduit. Elle sera aussi un lieu de contact avec ateliers, accès internet, cours de gestion de budget, d'informatique,... Ouverture en 2016 !

Avec ses 1250 logements, le **Foyer Jettois** veille à l'entretien de son parc. De nombreux travaux de modernisation, de sécurisation et d'isolation sont en cours en vue d'augmenter le confort de vie et de diminuer les frais d'énergie.

Les **Assises sociales** ont rassemblé les acteurs sociaux pour faire émerger les besoins prioritaires et dégager des pistes d'amélioration. En est sorti le Plan d'Action social 2015-2020 : 45 actions

concrètes créant des synergies entre la commune, le CPAS, le Foyer jettois, l' AIS, l' ALE et les associations : www.jette.irisnet.be/fr/pdf/brochure-assises-sociales

L'asbl Sports à Jette participe, en collaboration avec la commune et le Foyer Jettois, à l'installation d'un nouveau terrain multisports sur le site Essegghem. L'objectif est de permettre aux jeunes et moins jeunes de bénéficier d'une infrastructure sportive de qualité à proximité de chez eux et de créer du lien social.

Pour la **LBJette**, le vivre-ensemble, le bien-être commun et une bonne gestion guidée par nos valeurs humaines sont le ciment de notre passion commune.



Het **OCMW** maakt werk van een sociale kruidenier. Hierdoor kunnen minderbedeelden boodschappen doen aan een zeer voordelige prijs. Maar de sociale kruidenier zal ook gebruikt worden als ontmoetingsplek en om opleidingen te geven in budgetbeheer en zelfs in informatica. Opening in 2016!

De **Jetse Haard** telt 1.250 wooneenheden en zorgt voor het onderhoud van hun woningen. Diverse moderniserings-, isolatie- en veiligheidswerken zijn in uitvoering om het comfort te verhogen en de energiekosten te laten dalen.

De **Verenigde Lokale Sociale Actoren** hebben de koppen bij mekaar gestoken om enerzijds een prioriteitenlijst op te stellen en anderzijds een opsomming te maken van de te verbeteren punten. Dit resulteerde in het Sociale Actieplan 2015-2020: 45 concrete acties die steunen op een sa-

menwerking tussen gemeente, OCMW, Jetse Haard, PWA, sociaal verhuurkantoor en alle andere verenigingen. Consulteer het Sociale Actieplan online: www.jette.irisnet.be/nl/pdf/brochure-sociaal-actieplan.

Vzw Sport in Jette draagt zijn steentje bij, in samenwerking met het gemeentebestuur en de Jetse Haard, in de inrichting van een nieuw multisportterrein op de Essegghemsite. Het doel is om de jongeren en overige sportievelingen een kwalitatieve plek bieden om hun sport te beoefenen in de buurt en zo sociale contacten en sociale banden te smeden.

Voor de **LBJette** zijn het samenleven, het gemeenschappelijke welzijn en een goed beheer, dat door onze menselijke waarden wordt gedragen, het cement van onze gemeente, van onze passie.



Engagés pour les Jettois Aan het werk voor Jette

Notre action quotidienne vise en premier lieu l'amélioration du quotidien des Jettois dans les différents aspects de la vie. Ainsi, nous assurons une gestion saine des finances communales, sans augmenter les taxes, tout en présentant des comptes en équilibre ou en boni. Les Jettois ont aussi pu constater les nombreuses initiatives prises pour améliorer la propreté publique. Nous veillons aussi à créer des places dans les crèches et les écoles. De gros investissements sont aussi faits pour entretenir et améliorer la mobilité et l'espace public : rénovation de nombreuses voiries, de parcs et renouvellement de l'éclairage public pour le rendre plus économe et améliorer la sécurité des citoyens en rue. Le futur plan de stationnement est aussi une priorité afin de mieux protéger les habitants contre les voitures ventouses et de faciliter l'accès aux commerces jettois. Le MR jettois suit également de très près le dossier et le chantier du tram 9 afin de défendre au mieux les intérêts des habitants, des commerçants et des maraîchers.

Geoffrey LEPERS, 1^{er} Echevin

Als Schepen van Nederlandstalige zaken sta ik met overgave en in alle eerlijkheid ten dienste van de Jetse bevolking.

Brigitte GOORIS, Schepen van Nederlandstalige zaken (Onderwijs, Jeugd, Cultuur, Senioren, Bibliotheek en Muziekacademie)



Avec déjà une trentaine d'interpellations au Conseil communal, les mandataires MR se soucient du quotidien des Jettois. Nous avons lancé de nouvelles initiatives telles que la décoration des cabines Sibelga, avons veillé à la sécurité en aménageant des passages pour piétons et en limitant la vitesse dans certaines artères. Nous avons soutenu et suivi des dossiers tels que la reconstruction de la salle omnisports ou l'aménagement et la rénovation du Centre Culturel. Présents sur le terrain, nous serons encore à l'écoute de nos citoyens car la qualité de la vie locale est notre priorité.

Olivier CORHAY, **Steve HENDRICK** et **Josiane DE KOCK**, conseillers communaux

Als Jets minister probeer ik de gemeente mee te ondersteunen op allerlei vlakken. Zo realiseerde mijn departement Brussel mee de aanleg van een nieuw voetbalveld en de bouw van een kantine op de Heymboschsite. Ook als minister van jeugd werk ik actief mee aan een gebouw voor jeugdhuis de Branding. En als minister van cultuur zoek ik naar de juiste samenwerking met Atelier 34.zero en met het Magrittehuis.

Sven GATZ, Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel



N-VA: Vlaams beleid in Jette De Vlaamse stem in Jette

Het Vlaamse beleid is succesvol onder de Brusselse bevolking, ook in Jette. Veel inwoners willen graag gebruik maken van de vele Vlaamse voorzieningen in de gemeente: scholen, kinderdagverblijven, cultuurhuizen, de bibliotheek en natuurlijk het UZ Brussel. Het is dan ook belangrijk dat men in de gemeenteraad een

Vlaamse stem heeft die wil bijdragen aan dit beleid en het verder wenst uit te bouwen. Sinds 2012 is de N-VA die stem, eerst vertaald door René Marchal en sinds 2015 door Sara Rampelberg. N-VA: ook uw stem!



Uw gemeenteraadslid
Sara Rampelberg